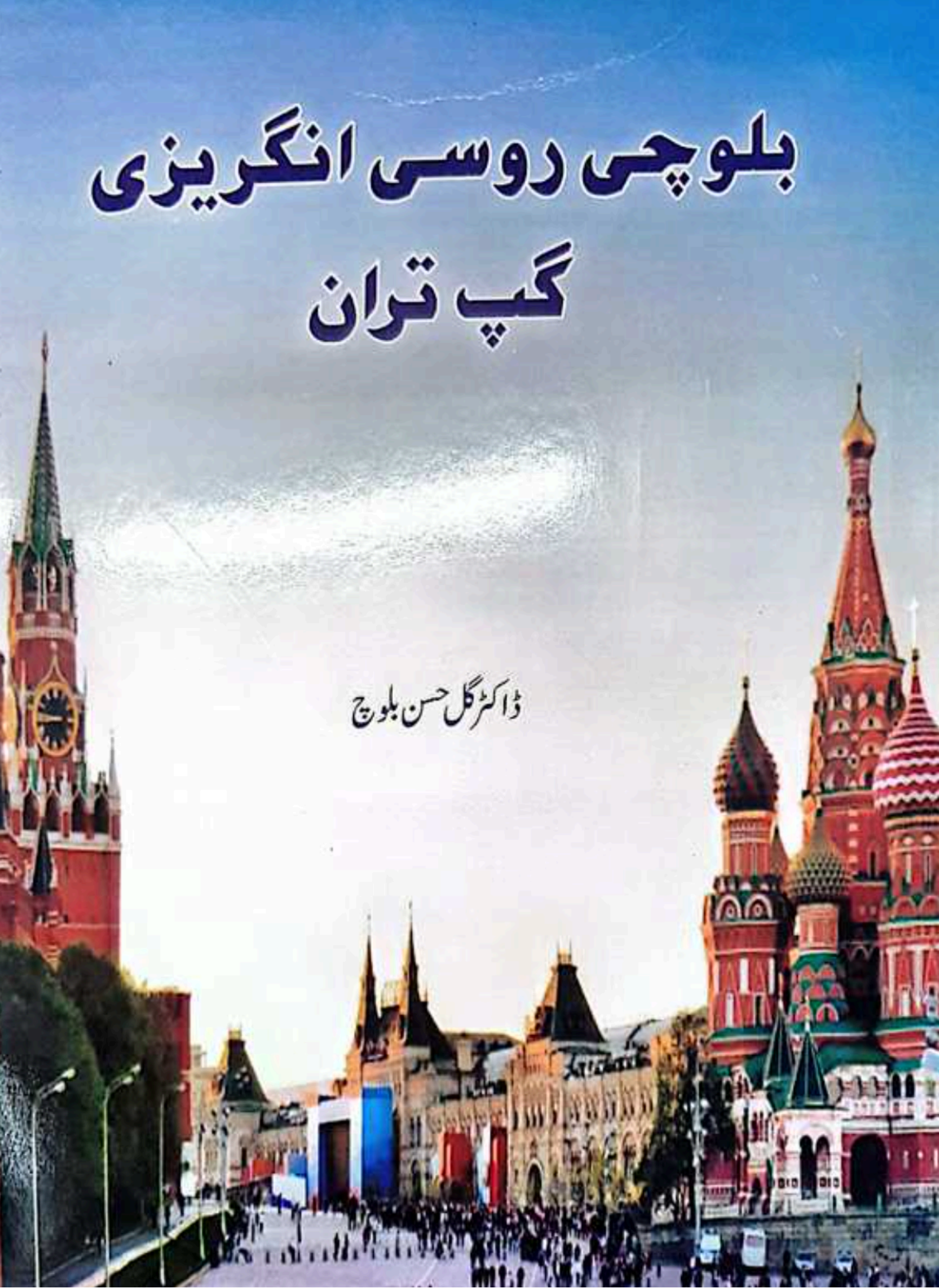
بلوچی روسی انگریزی
گپ تران



ڈاکٹر گل حسن بلوچ

بلوچی روسی۔انگریزی گپ تران

ڈاکٹر گل حسن بلوچ

بلوچی اکیڈمی کوئٹہ

© بلوچی اکیڈمی کوئٹہ

کتاب ءِ نام	:	بلوچی روسی ۔ انگریزی گپ تران
پٹ ءُ پول کار	:	ڈاکٹر گل حسن بلوچ
کمپوزر	:	ڈاکٹر گل حسن بلوچ
ڈیزائننگ	:	بیبرگ بلوچ
ترتیب	:	نذر بلوچ
چاپ جاہ	:	یونائیٹڈ پرنٹرز کوئٹہ
سال	:	2014
دانگ	:	500
بہا	:	400 کلدار

ISBN : 978-969-9768-10-1

Ознакомление 5

پچار 6

الفبا Алфавиты Alphabet 7

مروچ کار مرزیں دانک Повседневные фразы Everyday Phrase 10

روچانی نام Дни недели Days of the Week 21

رنگ Цвет Colour 22

وردن Продукты Food Items 24

حساب Цифры Numbers 29

مردم Люди People 33

گندگ Идеть to see 37

کارکنگ Работать to work 38

کارکنگ Работат to work 39

دعوت Приглашения Invitation 42

توسیپ Комплименты Compliments 45

پهلی Извинения Apology 47

دزبندی Просьбы Requests 49

مارشت Чувства Emotion 52

وهد Время Time 54

واهگ Пожеланйя wishes 55

مولم Погода Weather 57

کهول ء سیال Семья и родственники Family and realatives 58

سن ء دروشم Возраст, Внешность Age, figure 61

کار Работа Job 62

دعوت نامگ Приглашения Invitation 64

بهازوری Покупки Purchase 66

هزمت Обслуживание Services 68

دریس / لبیس Одежда Dresses 71

شکسی سامان Личные предметы Personal belongings 74

الیکٹرونکی سامان Электроника Electronics 78

سوگات Сувениры Souvenir 80

زر و یگی Оплата Payment 84

زر Деньги Money 87

دکان ءِ سامان На зитрине On display 90

پچاروکی Знакомств Introduction 93

تران ءِ بندات Как начать разговор 93

هیالی جم Взаимопонимание Mutual understanding 97

گپ ءِ منگ Согласие Conformity 100

گپ ءِ نہ منگ Несогласие Disconformity 102

سیل سواد Экскурсии Excursion 104

پیش بندی Планы Planning 104

مالومداری Информация Information 106

راہ ءِ پچک Как пройти Road searching 110

شاتکای Развлечения Entertainment 113

فوٹو گری Фотографии Shooting 115

سفر ءِ Путешествия Travel 116

ٹکٹ ءِ بندگ Заказ билетов Booking of Seats 118

رجسٹریشن Регистрация Registration 121

شنگ گرجاہ Таможня Custem check post 125

سامان Багаж Baggages 129

سرسوج Информация information 131
رپت ءریچ ءدرو سیلہ Средства связи Mode of Communication 132
ٹپال Почта post office 132
تار Телеграф Telegraph 134
گوانکو Телефон Telephone 135
ماں بنک ءَ В банке In the Bank 138
زر جمی Вклад / زر کشی снятие денег 138
زر مٹ Обмен валюты Curency exchange 140
جاہ بندگ Бронирование Booking office 142
کمک Обслуживание Services 145
گلگ Жалобы Complain 150
زر دئیگ Оплата Payment 152
لیز Аренда Lease 154
سواری Транспорт Transport 155
ماں ریل ءَ В поезде In the train 155
ماں آپی گوراب ءَ На корабле In the Ship 158
ماں بس ءَ В автобусе In the Bus 159
گاڑی کراہ زورگ Прокат автомобиля Rent a Car 161
ماں پیٹرول پمپ ءَ На автозаправке At petrol pump 163
ھرابی Неисправности Faults 165
قضاء Авария Accident 167
دگانی نشانگ Дорожные знаки Traffic signals 168
ماں وردن جاہ ءَ В ресторане At Resturant 169
جان دراھی Здоровье Health 171
ڈاکٹرے ءَ На приеме у врача Appointment 174

سواد Развлечения Entertainment 177
ورہ روگ Прогулка Going Out 181
لئیب Спорт Sport 184
سینگار جاہ Салон красоты Hair Saloon 185
پولیس ءِ توار کنگ Вызов полиции Calling the Police 186

ОЗНАКОМЛЕНИЕ

Белуджский язык принадлежит к северо-западной группе иранских языков, с которыми объединяется по целому ряду фонетических и структурно-грамматических признаков, хотя географически он распространен на значительном расстоянии от основного, в целом довольно компактного массива северо-западных иранских языков.

Распространен в трех сопредельных странах: Пакистане, Иране, Афганистане. Основной район распространения белуджей — историческая провинция Белуджистан, в настоящее время входящая частично в состав Пакистана, частично в состав Ирана Небольшое количество белуджей проживает в Туркменистане и в Кулябской области Таджикистана.

Для белуджского языка используется письменность на основе арабо-персидской графики с добавлением букв для звуков, отсутствующих в арабском и персидском языках. На белуджскую графику сильное влияние оказала в Пакистане письменность Урду, в Афганистане — письменность Пашто и Дари. В Советском Союзе в 30-х гг XX в была создана графика для белуджей на основе латинского алфавита, однако эта письменность не получила широкого распространения и в настоящее время не используется.

پجار

بلوچی زبان وتی صوتی، گرائمر ءُ ایندگے خاصیتانی سبب ءَ ایرانی زبانانی گوریچان روبر کتی گروہءِ زباناں گوں سیالی کنت بلے اے دگے ھبرے کہ وتی ھدءُ ھویلانی لحاظ ءَ بلوچی چرے زبانانی دمگاں چہ دور گپ جنگ بیت۔

بلوچ سہ ملکانی تہابزاں پاکستان، ایران، اوگانستان ءَ بہر انت بلوچانی بنکنیں ھنکین تاریخی بلوچستان انت کہ انوں آئی چنڈے ماں پاکستان، چنڈے ماں ایران ءُ چنڈے ماں اوگانستان ءَ انت۔ ابید چریشی ءَ بلوچ مزن ھورءِ دراھیں ملکاں گوں ھوار ماں ترکمنستان ءُ تاجکستان ءِ دمگ کولاب ءَ جہ منند اتنت۔

بلوچی زبان ءِ الفبا عربی ءُ فارسی ءَ چہ زورگ بوتگ ءُ آئی ءِ تہا ھما توار گش کنگ بوتگ انت کی آماں اے زباناں مان نہ انت۔ بلوچی ءِ نوشتہ راھبند ءِ سر اماں پاکستان ءَ اردو ءُ ماں اوگانستان ءَ دری ءِ اثر گندگ بیت۔ ماں سوویت یونین ءَ بیستمی کرن ءِ سیمی دھی ءِ وھد ءَ لاطینی الفباءِ راھبندانی رد ءَ پہ بلوچی ءَ الفبا جوڑ کنگ بوتگ ات کہ اے نوں کار مرزنہ بوئگا انت۔

الفبا -Алфавиты – Alphabet

Balochi	Roman	Russian
آ	Ăă	Аа
ا{نیا مجین ءُ گڈ سرء}	Ăă	Аа
ا{اول سرء}	Аа	Аа
َ{زبر}	Аа	Аа
ب	Bb	Бб
پ	Pp	Пп
ت	Tt	Тт
ٹ	Ťť	Тт
ث	Cc	Цц
ج	Jj	Дж
چ	Ĵĵ	Чч
ح	Hh	Хх
خ	Ȟȟ	Хх

د	Dd	Дд
ڈ	Ďď	Дд
ز	Zz	Зз
ر	Rr	Рр
ڑ	Řř	Рр
ز	Zz	Зз
ژ	Žž	Зз
س	Ss	Сс
ش	Šš	Шш
ص	Ss	Сс
ض	Zz	Зз
ع	Aa	Аа
غ	Gg	Гг
ف	Ff	Фф
ق	Qq	Кк
ک	Kk	Кк
گ	Gg	Гг

ل	Ll	Лл
م	Mm	Мм
ن	Nn	Нн
ں	Ň	Нң
و	Ww,Oo	Оо
ی	Ii	Йй
ے	Ee	Ее

همروچ کار مرزیں دانک -Повседневные фразы - General Conversation

بلوچی	Roman script	По русский	English
ماں / تہہ ءَ / لاف ءَ	Măň/taha/lafa	В	In, into, to
نا	Nă	Не	Not
سرءَ / چک ءَ	Sara/ǰaka	На	On, at, to
من	Man	Я	I
چے	ǰe	Что	What, that
گوں	Gowň	С	With
چہ / شہ / اچ / اش	J̌a/ša/aǰ/aš	С из	From, out of
ءُ	Oo	А	And, but
اے	Ae	Э́то	This is, that is
پدءَ	Pada	По	Along, around, according to
ایش	Eš	Э́тот	This
دیم پہ	Dem pa	К	To, towards

بلے	Bale	Но	But
دراہ	Durāh	Весь	All, whole
حما کہ	Hamā ke	Котóрый	Which
پشت، پدء	Pušta,pada	За	For, behind
چوش کہ	Još ke	Так	So
وتی	Wati	Свой	One's own
حاترء	Hatera	Для	For
کمک	Kumak	Мочь	Can, to be able to
مردم	Mardum	Человéк	Person, human
اے وڑیں	Ae wařeň	Такóй	Such
دراہ	Drāh	Все	All
آئی	Ăi	Егó	His .
ایوکء	Evaka	Тóлько	Only
دگے	Dige	Ещё	Yet, still, more
یا	Yă	Йли	Or

گشگ	Gušag	Сказáть, говорúть	To say, speak, to talk
وتءَ	Wata	Себя́	Oneself
آئی	Ăi	Её	Her
اگس	Agaň	Éсли	If
دیری	Deri	Ужé	Already
تا	Tă	До	Till, until
کدی	Kadi	Когдá	When
ایش	Eš	Вот	Here, there
آ	Ă	То	That
دیگر	Digger	Другóй	Other, another, different
مے	Mae	Наш	Our
هو	Hao	Да	Yes
وت	Wat	Сáмый	The most
منی	Mani	Мой	My, mine
نا	Nă	Нет	Not, no

کئے	Kae	Кто	Who
کار	Kăr	Де́ло	Business, affair
زند	Zind	Жизнь	Life
اولی	Awali	Пе́рвый	First
باز	Băz	О́чень	Very
وت	Wat	Сам	Oneself, myself, himself, herself, alone
اودءَ	Aoda	Там	There
رندے	Rande	Раз	Time, occasion, bout, once
نوکیں	Nokeň	Но́вый	New
دست	Dast	Рука́	Hand, arm
کجام/چونیں	Kujăm/ĵoneň	Како́й	Which
آھانی	Ăhani	Их	Their, theirs
چیرءَ	Ĵera	Под	Under, below
باز	Băz	Мно́го	Many

یا	Yă	Ли	If, whether
المی	Alami	Ндо	Must, it's necessary
لوٹگ	Lot'ag	Хотéть	To want
شر/جوان	Šar /jowăn	Хорóший	Good, nice, fine
بید/ابید	Bed / abed	Без	Without
انوں	Anuň	Сейчáс	Now
لبز	Labz	Слóво	A word
رندءَ/ پدءَ	Randa / pada	Потóм	After, afterwards
جاہ	Jăh	Мéсто	A place
جست	Just	Вопрóс	A question
ھچ نا	Heĵ nă	Ничтó	Nothing
ھم	Ham	Тóже	Also, too
دیم	Dem	Лицó	A face
انوں	Anuň	Сейчас	Now
رندءَ	Randa	Позже	Later

پیسرء	Pesara	Раньше	Before
کم تر / اکمک	Kam ter/ kamuk	Меньше	Less
گیشتر	Gešter	Больше	More
نیم	Nem	Половина	Half
نیم کلاک	Nem kalăk	Полчаса	Half an hour
سہب	Šuhb	Утро	Morning
روچ	Roĵ	День	Afternoon (literally 'day')
نیم روچ	Nem roĵ	Пол день	Noon
دیگر	Digar	Вечер	Evening
شپ	Šap	Ночь	Night
نیم شپ / دومی پاس	Nem šap/ du-mi păs	Полночь	Midnight
مرچی	Marĵi	Сегодня	Today
زی	Zi	Вчера	Yesterday
باندہ	Bănda	Завтра	Tomorrow
ھپتگ	Haptag	Неделя	Week

ماہ	Măh	Месяц	Month
سال	Săl	Год	Year
گرناگ / تیرماہ	Garmăg /tirmăh	Лето	Summer
توم شان	Tomšăn	Осень	Autumn (fall)
زمستان / چلگ	Zemistăn / ĵelag	Зима	Winter
کجاں سالءَ	Kujăň săla	В каком году?	In what year?
گوریچان	Goreĵăn	Север	North
زربار	Zerbăr	Юг	South
رودرآھت	Rodarăht	Восток	East
روبرکت / روایرشت	Ro barkat /Ro eršut	Запад	West
کجا	Kujă	Где	Where
ایدا	Edă	Здесь	Here
اودا	Aodă	Там	There
دمک	Damk	Улица	Street
چاکری دمک کجاانت؟	Ĵakari damk kujă int?	Где улица Чакара	Where is Chakar street?

دور / نزیک	Dur / nazik	Далеко близко	Far / near
چپ / راست	Jap / răst	Лево право	Left / right
تچک ء	Tejka	Прямо	Straight ahead
پشت ء	Pušta	Позади	Behind
برز ء	Burza	Наверху	Up there
جهل ء	Jahla	Внизу	Down there
هو	Hao	Да	Yes
نا	Nă	Нет	No
سلام	Salăm	Привет	Hi
دروت	Drot	Здравствуйте	Hello
وش ئیں	Wašeň	Пока	Bye
من پوه نه بیئں	Man poh na baeň	Я не понимаю	I don't undersand
تو پوه بئیگایے؟	Tao poh beagăe?	Вы понимаете?	Do you under-stand?
پهل کن	Pehl kan	Извините	Excuse me
به بخش	Be baňš	Простите	Sorry

منت وار	Minat war	Спасибо	Thank you
چے	Ĵe	Что	What
اے	Ee	Это	This
اے چی یے؟	Ee ĵie?	Что это	What's this
من روسی نہ زانیں	Man Russi na zaniň	Я не говорю по русски	I don't speak Russian
تو انگریزی زانے؟	Tao Angrezi zane?	Вы говорите по английски?	Do you speak English
من چہ ترکمنستان ءَ اھتگوں	Man ĵa Turk-minstăn a ahtaguň	Я из Туркменистана	I'm from Turkmenistan
من وانگاؤں	Man wanaga uň	Я учусь	I'm studying
من کارءَاوں	Man kăra uň	Я работаю	I work
ءُتو چہ کجا آھتگ ےَ؟	O tao ĵa kujă ăhtagae?	А вы откуда	And where are you from
من 21 سالئیگ ءِاوں	Man best u yak sălaeg uň	Мне двадцать один год	I'm 21 years old
من نہ اُشکنگاؤں	Man na uškangă uň	Ме плохо слышно	I don't hear it well
دوار بگش	Dowăr buguš	Повторите, пожалуста	Please, repeat
منی تب ھراب انت	Mani tab harăb int	Мне плохо	I feel bad (health)

منی کمک ءَ پہ کن	Mani kummak a pekan	Помогите, пожалуйста	Please, help
مرچی کجاں روچ انت؟	Marĵi kujăň roĵ int?	Какой сегодня день?	What day is it tody?
من راہ گار کتگ	Man răh găr kutag	Я заблудился	I'm lost
تو روسی زانے؟	Tao Russi zăne?	Вы говорите по Руссски?	Do you speak Russian?
منت واروں	Minnat wăruň	Спасибо	Thank you / Thanks
باز منت واروں	Băz minnat wăruň	Большое спасибо	Thank you very much
منت نہ کرزیت	Minnat na karzit	Пожалуйста (в ответ на "спасибо")	You're welcome
ھو	Hao	Да	Yes
نا	Nă	Нет	No
پہل کن	Pehl kan	Пожалуйста (просьба)	Please
بہ زور واجہ / بانک	Be zur Wăja/Bănuk	Вот, пожалуйста (что-то даешь)	Take it, please
سرپد بوتوں	Sarpad butuň	Понимаю	I see
جوان	Jowăn	Хорошо	All right / OK
ھیر انت	Haer int	Ничего	That's all right

دل ءَ میار	Dela mayăr	Не бери в голову!	Never mind!
چیکس دور شہر ءَ چہ انت	Ĵa šahra ĵinkas dur int?	Как далеко от города?	How far is it to the town?
چیکس	Ĵekas?	Сколько?	How many (much)?

Example : پہ درور

ایدءَ چیکس کتاب انت؟-Eda Ĵekas kităb ant? Сколько здесь книг? - How many books are here?

اے چیکس ءِ انت؟ -Ae Ĵekas ae int? Сколько это стоит? - How much does it cost?

چیکس دیراں	Ĵekas derăň?	Как долго?	How long?
چہ ایدا	Ĵa edă	Сюда, пожалуйста	This way, please
کئیے ءَ جست بہ کنیں؟	Kayă just be kani eň?	Кого спросить?	Whom should I ask?
سر پد نہ بیں	Sar pad na biň	Не понимаю	I don't understand
پہل کن من نہ اش کت	Pehl kan man na uš kut	Извините, я не расслышал	I'm sorry, I didn't catch you
چہ شمارند	Ĵa šumă rand	После вас	After you
ایدا رو آ باز انت	Edă rao ă băz int	Здесь сильное движение	There's a lot of traffic here

روچانی نام- Дни недели- Days of the Week

بلوچی	Roman script	По русский	English
دوشمبے	Došambe	Понедельник	Monday
سہ شمبے	Saešambe	Вторник	Tuesday
چارشمبے	Ĵăršambe	Среда	Wednesday
پشمبے	Pašanbe	Четверг	Thursday
جمعہ / آدینگ	Juma Ădenag	Пятница	Friday
شمبے	Šambe	Суббота	Saturday
یک شمبے	Yak šambe	Воскресенье	Sunday

رنگ - Цвет-Colour

بلوچی	Roman script	По русский	English
سیاہ	Siăh	Чёрный	Black
اسپیت	Espeth	Белый	White
سہر	Suhr	Красный	Red
سبز	Sabz	Синий	Blue
شونز	Šunz	Зелёный	Green
موسمی	Mosumi	Оранжевый	Orange
زرد	Zard	Жёлтый	Yellow
آزمانی	Ăzmăni	Голубой	Sky-blue
زری سبز	Zeri sabz	Тёмно-синий	Dark-blue, navy
بُور	Bor	Коричневый	Brown

ناسی	Nāsi	Фиолетовый	Violet
گلابی	Gulābi	Розовый	Pink
پُری	Puri	Серый	Gray

وردن - Продукты-Food Items

بلوچی	Roman script	По русский	English
پیاز	Pimăz	Лук	Onion
مٹر	Mat'ar	Зеленая фасоль	Green beans
تر، بادرنگ	Tar / Bădrang	Огурец	Cucumber
سیرک / توم	Sirk / Tuum	Чеснок	Garlic
گزرک	Gazerk	Морковь	Carrot
بٹاگ	Bat't'ăg	Баклажан	Aubergine
جکندر	Jukandar	Свекла	Beetroot
گوبی	Gobi	Капуста (кочанная) Капуста Брюссельская	Cabbage Brussels sprouts
سبزیں گوبی	Saozeň gobi	Брокколи	Broccoli
پل گوبی	Pul gobi	Цветная капуста	Cauli flower
کٹینگوک	Kat'engok	Грибы	Mushrooms

ڈال	Ďăl	Горох	Pea
مرچ	Merj	Перец	Pepper
پٹاٹ	Paťăť	Картошка	Potato
کدو / کوشیج	Kadu kos'sej	Тыква	Pumpkin
چماٹہ	Jamăťa	Помидор	Tomato
ماھی نرمیں ھیک	Măhi narmeň hek	Икра зернистая	Soft caviar
ماھی ھیک	Măhi hek	Икра паюсная	Pressed caviar
دمبی / کپی	Dumbi / kapi	Колбаса	Sausage
مکئی آرت	Makai ărt	Кукурузные хлопья	Corn flakes
روگن	Rogen	Масло сливочное	Butter
کٹینگوک	Kaťengok	Маринованные грибы	Pickled mushrooms
پٹکگیں ھیک	Patkageň hek	Омлет	Omelet
سوزیءِ سلات	Saozi e salat	Салат из овощей	Salad
گوگءِ گوشتءِ نارُشت	Goke gošte nărušt	Бефстроганов	Beef strog-anoff

گوشت ءِ چانگ	Gošte ǰănag	Бифштекс	Steak
برگر	Bargar	Гамбургер	Hamburger
پنیر برگر	Paner bargar	Чизбургер	Cheese burger
جگر	Jagar	Печень	Liver
گوک ءِ برھتگیں گوشت	Goke brehtageň gošt	Ростбиф	Roast beef
گی / روتے تہہ ءَ گوشت	Gi/rotae taha gošt	Сосиски	Frankfurters
بستگ / مستگ	Bastag / mastag	Сметана	Sour cream
اسپتیں / سیاھیں نان	Espeteň / siăheň nan	Хлеб белый / чёрный	White bread / rye bread
نیم پشتگیں ھیک	Nim paštageň hek	Яичница	Scrambled eggs
لہڑ داتگیں ھیک، گرھستگیں ھیک	Lahř datageň hek/grastgeň hek	Яйца вкрутую / яйца всмятку	Hard-boiled eggs / soft-boiled eggs
ڈال ءِ آپیشک / آلو ءِ	Ďăl e ăpešk/ ălu e ăpešk	Гороховый суп/ картофельный суп	Pea soup / potato soup

آپیشک			
مرگءِ آپیشک	Murgae ăpešk	Куриный суп	Chicken soup
سوزیءِ آپیشک	Saozie ăpešk	Овощной суп	Vegetable soup
سیوئیءِ آپیشک	Sewai e ăpešk	Суп с лапшой	Noodle soup
ماهیءِ آپیشک	Măhi e ăpešk	Уха	Fish soup
مٹرءِ آپیشک	Mat'ar e ăpešk	Фасолевый суп	Bean soup
کدوءِ آپیشک	Kadu e ăpešk	Щи	Cabbage soup
آپ	Ăp	Вода	Water
نیوگی آپ	Niwagi ăp	Сок	Juice
کوفی	Kofi	Кофе	Coffee
چاہ	Jăh	Чай	Tea
چائی تاک	Jăi tăk	Чай	Tea leaf
شکر / بورہ	Šakar/Bura	Сахар	Sugar
جوءِ آپ	Jaw i ăp	Пиво	Beer
وڈکا	Wadkă	Водка	Vodka

نان	Năn	Хлеб	Bread
پٹاٹ	Paťăť	Картошка	Potatoes
کنگ / برنج	Kanag/Brinj	Рис	Rice
گوشت	Gošt	Мясо	Meat
مچی / ماہی	Maǰi /Măhi	Рыба	Fish
مرگ	Murg	Курица	Chicken

حساب - Цифры – Numbers

بلوچی	Roman script	По русский	English
یک	Yak	Один, Одна, Одно	one
دو	Do	Два , две	two
سے	Sae	Три	three
چار	Ĵăr	Четыре	four
پنج	Panĵ	Пять	five
شش	Šaš	Шесть	six
هفت	Hapt	Семь	seven
هشت	Hašt	Восемь	eight
نوه	Noh	Девять	nine
ده	Dah	Десять	ten
یازده	Yăzdah	Одиннадцать	eleven

دوازده	Doăzdah	Двенадцать	Twelve
سینزده	Senzdah	Тринадцать	Thirteen
چارده	Jărdah	Четырнадцать	Fourteen
پانزده	Pănzdah	Пятнадцать	Fifteen
شانزده	Šănzdah	Шестнадцать	Sixteen
هپتده	Habdah	Семнадцать	Seventeen
هژده	Haždah	Восемнадцать	Eighteen
نوزده	Nozdah	Девятнадцать	Nineteen
بیست	Best	Двадцать	Twenty
بیست ءُ یک	Best u yak	Двадцать один	Twenty one
بیست ءُ دو	Best u du	Двадцать два	Twenty two
بیست ءُ سے	Best u sae	Двадцать три	Twenty three
سی	Sii	Тридцать	Thirty

چل	Jil	Сорок	Forty
پنجاہ	Panjăh	Пятьдесят	Fifty
شست	Šast	Шестьдесят	Sixty
هپتاد	Haptăd	Семьдесят	Seventy
هشتاد	Haštăd	Восемьдесят	Eighty
نود	Nawad	Девяносто	Ninety
سد	Sad	Сто	Hundred
دوسد	Du sad	Двести	Two hundred
سه سد	Sae sad	Триста	Three hundred
چارسد	Ĵăr sad	Четыреста	Four hundred
پنج سد	Panĵ sad	Пятьсот	Five hundred
هزار	Hazăr	Тысяча	Thousand
دوهزار	Du hazăr	Две тысячи	Two thousand

پنج هزار	Panj hazăr	Пять тысяч	Five thousand
ملین	Million	Миллион	Million
ارب / بلین	Arab/billion	Миллиард	Billion

مردم -люди – People

بلوچی	Roman script	По русский	English
کئے؟	Kae?	Кто	Who
من	Man	Я	I
شما	Šumă	Вы	You (many)
تو	Tao	Вы	You (formal)
آ	Ă	Он,Она,Оно, Они	He, She ,It, They
ما	Mă	Мы	We
مردے	Marde	Мужчина	A man
جنینے	Janene	Женщина	A woman
ورنائیں	Warnăeň	Молодой человек	Young man
ورنائیں جنِک	Warnăeň janik	Молодая Женщина	Young woman / girl

Именительный падеж - Nominative case
Личное местоимение Personal pronoun

بلوچی	Roman script	По русский	English

من	Man	Я	I
تو	Tao	Ты	you, singular
ما	Mă	Мы	We
شما	Šumă	Вы	you, plural and polite
آمردین	Ă marden	Он	He
آجنین	Ă janen	Она	She
آگل	Ă kul	Они	They

Дательный падеж - Dative case

بلوچی	Roman script	По русский	English
منءَ	Man a	Мне	To me
ترا	Tarā	Тебе	To you
آئیءَرا	Ăiya ra	Ему	To him
شمارا	Šumāra	Вам	To you
مارا	Māra	Нам	To us
آئیءَرا	Ăiya rā	Её	To her
آهانءَ	Ăhana	Им	To them

Притяжательные местоимения -Possessive pronoun

بلوچی	Roman script	По русский	English
منی	Mani	Мой, моя , мое,мои	My
تئی	Tai	Твой,твоя,твое, твои	Your
آئی	Ăi	Его, Её	His, Its, Her
مے	Mae	Наш,наша,наше,наши	Our
شمے	Šumae	Ваш, Ваша, Ваше, Ваши	Your
آهانی	Ăhăni	Им	Their
ایشانی	Ešăni	Их	Their

PRESENT TENSE

گندگ -идеть- to see

بلوچی	Roman script	По русский	English
من گندگاوں	Man gendagă uň	Я вижу	I see
توگندگایے	Tao gendgăe	Ты видишь	You see
آگندگاِنت	Ă gendagă int	Он, Она, Оно видит	He, she, it see
ماگندگائیں	Mă gendagă eň	Мы видим	We see
شماگندگایت	Šumă gendagă et	Вы видите	You see
آگندگاَنت	Ă gendagă ant	Они видят	They see

PAST TENSE

کار کتگ-рабóтать- to work

بلوچی	Roman script	По русский	English
من کار کتگ	Man kăr kutag	Я рабóтал	I worked
توکار کتگ	Tao kăr kutag	Ты рабóтал	You worked
آئی کار کتگ	Ăi kăr kutag	Он, Оно рабóтал/ рабóтало	He, it worked
آئی کار کتگ	Ăi kăr kutag	Она рабóтала	she worked
ما کار کتگ	Mă kăr kutag	Мы рабóтали	We worked
شما کار کتگ	Šumă kăr kutag	Вы рабóтали	You worked
آهاں کار کتگ	Ăhaň kăr kutag	Они рабóтали	They worked

БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ -FUTURE TENSE

کار کنگ -рабóтать- To work

بلوچی	Roman script	По русский	English
من کار کن ایں	Man kăr kan iň	Я буду рабóтать	I will work
توکار کنئے	Tao kăr kanae	Ты будешь рабóтать	You will work
آکار کنت	Ă kăr kant	Он, она, оно будет рабóтать	He, she, it will work
ماکار کن ایں	Mă kăr kaneň	Мы будем рабóтать	We will work
شماکار کن ایت	Šhumă kăr kan it	Вы будете рабóтать	You will work
آ کار کن آنت	Ă kăr kan ant	Они будут рабóтать	They will work

دروت -Приветствия - Greetings

بلوچی	Roman script	По русский	English
سهب پہ خیر	Sohb pa ĥaer!	Доброе утро!	Good morning!
نیمروچ پہ خیر	Nemroǰ pa ĥaer!	Добрый день!	Good afternoon!
روچ پہ خیر	Roǰ pa ĥaer!	Добрый вечер!	Good evening!
شپ تئی وش بات	Šap tai waš băt,	Спокойной ночи	Good night
سلام	Salăm	Привет!	Hallo! / Hi!
سلام و علیکم	Salăm alekum	Здравствуйте	How do you do?
بیا من تو هوٹل ءِ دپ ءِ گندیں	Biă man tao hoťalae dapa gindeň	Давайте встретимся в (фойе)	I'd like to meet you in the (lobby)
گوں تئی گندگ ءَ من ءَ تاهیر رست	Goň tai gindag a mana tăhir rast	Приятно познакомиться	It's nice to meet you
تئی دوار گندگ ءَ من ءَ وشی بوت	Tai dowar gindg a mana waši but	Рад Вас снова видеть	I'm glad to see you again

من آروسی اینے اوں	Man ărosi ene uoň	Я женат (замужем)	I am married
من آروس / سیر نہ کتگ	Man ăros / ser na kutag	Я холост (не замужем)	I am single
توچون ئے؟	Tao ĵone?	Как Ваши дела?	How are you?
کارچون روگانت؟	Kăr ĵon rawagă ant?	Как успехи?	How are you getting along?
حالاں بہ دیئے؟	Hălăň be-dae?	Какие новости?	What's news?
نہ دیرایں ترا دیستگ	Der eň tara na destag	Давненько вас не видел	Long time to see
تئی نام چے انت	Tai năm ĵe int?	Можно узнать, как Вас зовут?	May I have your name?
اے منی باپاری کاڈ انت	E mani băpări kăď int	Вот моя визитная карточка	This is my business card
موکل دیئے من وتی لوگ واجہء / لوگ بانکء پجار کناں	Mokal dae man wati log wăja e / log bănuka e pajăr kanaň	Позвольте представить Вас моему мужу (моей жене)	May I introduce you to my husband (wife)? / Let me introduce you to

وتی مات ءَرا منی نیکیں واھگاں سر کن	Wăti măt a ră mani nekeň wăhgăn sar kan	Передавайте наилучшие пожелания от меня Вашей матери	Please give my kind regards to your mother
ءَسلام کن بالاچ	Bălăĵ a salăm kan	Передавай привет Балачу	Say hallo to Balach for me
منت واروں، گوں شادھیءَ	Minat wăruň, gown šădhia	Спасибо, с удовольствием	Thank you With great pleasure
گوں شادھیءَ	Goň šădhia	С удовольствием	I am pleased to do so
وش انت	Waš int	До свидания	Goodbye
گندیں	Gendeň	До встречи	See you later
زوت گندیں	Zut gendeň	Счастливо	See you soon
سلامت باتے	Salamt bate	Будте здоров	Take care of yourself
بے گواھ مہ بے	Be gowah ma bae	Не пропадайте	Let's keep in touch
گوں بیقراریءَ تئی وداریءَاوں	Gwoň be karări a tai wadăr a uň	С нетерпением жду нашей следующей встречи	I'm looking forward to seeing you again

دعوت - Приглашения- Invitation

بلوچی	Roman script	По русский	English
باندہ تو دز گٹ نہ اے؟	Bănda tao daz gaṫ na e?	Вы завтра свободны?	Will you be free tomor-row?
گوں من نہ آیائے گوں؟	Gwoň man na āyae gwoň?	Хотите пойти со мной?	Would you like to come with me?
بیا من تئی راہشونی کنیں	Biyă man tai răhšoniya kaniň	Позвольте мне быть Вашим гидом	Let me be your guide
مڈی زورگ ءَ پہ گوں من کائے؟	Maḋī zuraga pa goň man kăe?	Пойдете со мной за покупками?	Won't you go shopping with me?
بیاوژناگ ءَروئیں	Biyă ožnaga raweň	Пойдемте купаться	Let's go swimming
چیزے نہ ورے؟	Ĵeze na ware?	Не хотите чего-нибудь поесть?	Would you care for some-thing to eat?
ہبرے جوان ایں	Habare jowănen	Звучит неплохо	That sounds good
نوشگ ءِ واستہ چیزے	Nošage wasta ĵeze ărrag e mokal dae	Позвольте предложить вам что-нибудь выпить	May I offer you a drink?

آرگءِ موکل دیئے			
چے نوش ئے؟	Je noš ae?	Хотите чего-нибудь выпить?	How about a drink?
پہ تئی جان سلامتیءَ	Pa tai jăn salămatia	Ваше здоровье!	Cheers!
نوں بائیدیں ماکافی بہ وار تیں	Nuň băediň mă kofi be warteň	Не пора ли попить кофейку?	Let's take a coffee break
پہل کن، دگے کوپے کافی بہ دیئے	Pehl kan, dege Kope kofi be dae	Еще чашечку кофе, пожалуйста	I'd like another cup of coffee
لج مہ کن	Laj ma kạn	Чувствуйте себя как дома	Make yourself at home
زرانی نیمءَتو بدئے نیمءَ من دیاں	Zarrăñi nema tao bedae ne-ma man deyăň	Давайте платить пополам	Let's go fifty-fifty on the bill
آزراں دنت	Ă zăran dant	Он платит счет	He'll pay the bill

Комплименты-Compliments-توسیپ

بلوچی	Roman script	По русский	English
من ءِ تئی نو کیں گیوار دوست بیت	Mana tai nokeň gewăr dost bet	Мне нравится Ваша новая прическа	Your new hairdo is not bad
پوشاک ءِ درچنگ ءَ توبے درورے	Pošăke darǰennaga tao be darware	У Вас великолепный вкус в одежде	You have wonderful taste in clothes
چونیں براهداریں جنکے ءِ یے	J̌oneň brăhdăreň jan-ike	Какая ты очаровательная девушка!	What a charming girl you are!
تئی توسیپ ءِ منت واروں	Tai tosipe min-at wăruň	Спасибо за комплимент	Thank you for your compli-ment
روچ براهداری ءِ تئی منت	Roǰ brăhdări e tai minat	Спасибо за прекрасный день	Thank you for a nice day
تئی منت واروں کہ تو منی رندءَ اتگے	Tai minat wăraň ke tao mani randa at-kagae	Спасибо, что встретили меня (зашли за мной)	Thank you for picking me up
اے تئی منت انت	E tai minat int	Очень любезно с Вашей стороны	That's very kind of you

تو باز مہروان ئے	Tao băz mehrwăn e	Вы очень добры	You're very generous
من تئی باز منت واروں	Man tai băz minat wăruň	Я очень Вам благодарен	I'm really grateful to you
منت واروں، پہلی لوٹاں کہ من ترا سیزار کتگ	Minat wăruň, pehli loťăň ki man tară sezăr kutag	Спасибо и извините за беспокойство	Thank you for your trouble
باز منت واروں	Băz minat wăruň	Весьма признателен	Much obliged
من تئی نیکیانی دیما درنہ آئیں	Man tai neki-yani demă dar na ăiň	Я очень Вам обязан	I'm very much obliged to you

پہلی - Извинения-Apology

بلوچی	Roman script	По русский	English
پہل کن	Pehl kan	Извините (если привлекаешь внимание, прерываешь)	Excuse me
بہ بکش	Be bakš	Извините (если извиняешься)	Sorry
پہل کن، دمانکے	Pehl kan, damănuke	Извините, я на секунду	Excuse me a moment
ساھتکے بہ جل، منت واریاں	Săhatuke be-jal, minat war bañ	Подождите минуту, пожалуйста	Just a minute please
اے منی گناہ انت	E mani gunăh int	Это моя вина	That's my fault
من دلگوش نہ کت	Man del goš na kut	Я был неосторожен	It was careless of me
من تئی دلءِ سُرینگ نہ لوٹیت	Man tai dela surennag na lot'it	Я не хотел Вас обидеть	I didn't mean that
دیمءِ رندءَ من جہد کنیں	Deme randa man juhd kaniň	В следующий раз постараюсь	Next time I'll get it right
بے دھدیءِ پہلی لوٹاں	Be wahdie pehliya lot'ăň	Извините за опоздание	Forgive me for being

			late
پہل کن من ترا ودار پرمات	Pehl kan man tarā wadār parmāt	Извините, что заставил Вас ждать	I'm sorry to have kept you waiting
من ترا بیوار نہ کنگاوں؟	Man tarā bewār na kanagā uň?	Я не помешаю?	Am I dis-turbing you?
پہل کن، دمانکے ترا مھتل کنیں؟	Pehl kan, damānuke tarā mahtal kaniň?	Можно Вас побеспокоить на секунду?	May I both-er you a moment?
ھیرانت، ھچ ھبرے نہ انت	Her int,heĵ ha-bre na int	Нет, ничего	Never mind
او، ھیرانت	Ao, her int	Ничего, пожалуйста	Oh it's noth-ing
چرت مجن، ملور مہ بو	Jurt majan , mulur ma bu	Ничего	Forget it

Просьбы-Requests-دزبندی

بلوچی	Roman script	По русский	English
پہل کن	Pehl kan	Простите	I beg your pardon
دوار بہ گش	Dowăr beguš	Повторите, пожалуйста	Say it once more please
مہروانی کن، میزاں میزاں گپ بہ جن	Mehrwăni kan, mezăň mezăň gap be jan	Пожалуйста, говорите немного медленнее	Please speak more slowly
ایشی ایدانوشتہ پہ کن	Eši edă newešta pe kan	Напишите это здесь, пожалуйста	Please write it here
زو کن / گاماں گشاد کن	Zu kan/ gămăň gušăd kan	Пожалуйста, поторопитесь	Please hurry up
بیاگوں من رئیں	Biyă goň man raeň	Пойдемте со мной!	Come with me!
زحمت بے ڈاکٹرء لوٹائیں / گوانک جن	Zahmat bae ďakťara loťăeň/ goănk jan	Пожалуйста, вызовите врача	Please call a doctor
منی سرء مہروانی ے کن	Mani sara mehrawanie kan	Сделайте одолжение	Will you do me a favor?

من چاریت کت کنی ایں؟	Man ĵăret kut kaniň?	Можно взглянуть?	May I take a look at it?
وتی قلمءَ من ءَبہ دے	Wati kalama mana dae	Можно одолжить Вашу ручку?	Can I borrow your pen?
ایشی برگءَ کمک بہ دیے	Eši baraga kumak be dae	Помогите донести, пожалуйста	Would you please help me carry this?
اے پیلک ءِ چست کنگءَ پہ دز کمکی بدے	E peleke ĵest kanaga pa dazkumaki bedae	Пожалуйста, помогите мне с этими пакетами	Could you give me a hand with these parcels?
منی جاہءَ اے نمدیءَ راہ نہ دے؟	Mani jāha e namdiya rah na dae?	Не отправите ли за меня письмо?	Will you please mail this letter for me?
اے جیڑہءِ گیشینگءَ منی کمکءَ پہ کن	E jeřahe gešenaga mani kumaka pekan	Помогите мне с этой проблемой	Will you help me with this problem?
وتی ڈسءَ بگوش	Wati ďasa beguš	Можно узнать Ваш адрес?	May I have your address?
تانیام شہرءَ نہ برے؟	Tă neyăm šahra na bare?	Не подбросите до центра?	Could you drop me downtown, please?
اے چی ے؟	E ĵie?	Что это?	What's this?
ایشی چہ، چے سرپد	Eši ĵa, ĵe	Что это	What does this

بیاں؟	sarpad bebăň?	значит?	mean?
پسیل کجاانت / پوھی کجا انت؟	Pasil kujă ent/puhi kujă int?	Где туалет?	Where is the restroom?
پرچاانا؟	Parĵă ină?	Почему бы и нет?	Why not?
ھرچی کہ زوت بیت ھمیکس شرترانت	Har ĵi ki zut bet hamekas šar ter int?	Чем скорее, тем лучше	The sooner the better

مارشت-Чувства-Emotion

بلوچی	Roman script	По русский	English
من سدک نہ اوں	Man sadak na uň	Я не уверен	I'm not sure
منی ھیال چونہ انت	Mani hayăla ĵo na int	Не думаю	I don't think so
گمان انت کہ چونہ انت	Gumăn int ki ĵo na int	Боюсь, что нет	I'm afraid not
باور نہ بیت	Băwar na bit	Невероятно	It's incredible
ترس ھمیش انت کہ تو رد ور گائے	Turs hameš int ki tao rad wara-gae	Боюсь, что Вы ошиблись	I'm afraid you're mis-taken
ھیپ انت	Hep int	О, как жаль	That's too bad
منی تب شر نہ انت	Mani tab šar na int	У меня плохое настроение	I feel blue
چم مہ کپیت	Ĵam ma kapit	Это отвратительно	It's disgusting
چہ تو من سیزار اوں	Ĵa tao man sezăr uň	Меня от тебя тошнит	You make me sick
شانت بو، ھیر بیت	Šant bu, haer bit, tăhir kan	Успокойся, все будет в порядке	Calm down, everything

تاهیر کن			will be OK
بے تاهیر مہ بو	Be tăhir ma bu	Не надо нервничать	Don't be nervous / Take it easy
اشتاپی مہ کن	Eštapi ma kan	Не торопитесь	Take your time
آئی گپاں دل ءَ مَیار	Ăi gapăň del a mayăr	Не обращай (те) внимания на то, что он сказал	Don't bother with what he said
سارت ءِ کن	Sărt kan	Остыньте!	Cool it!
آئے حدااے چونیں مصیبتے؟	Ăe Huda ae ĵoneň musibate?	О боже, какой кошмар!	Oh dear what a mess!

وحد -Время-Time

بلوچی	Roman script	По русский	English
وحد چیکس انت؟	Wahd ǰekas int?	Который час?	What time is it?
وحد چے انت؟	Wahd ǰe int?	Сколько времени?	What time do you have?
هپت بج انت	Haft baj int	Семь часов	It's seven o'clock
پانزده کم هشت انت	Pănzdah kam hašt int	Без четверти восемь	It's a quarter to eight
پنجمی کلاک ءِ دهمی منٹ انت	Panǰumi kalăke dahmi mint' int	Десять минут пятого	It's ten minutes past four
هشت ءِ نیم انت	Hast u nem int	Полдевятого	It's half past eight
ماهلہ انت	Măhla int	Рано	It's early
نوں بے وهد انت	Nuň be wahd int	Уже поздно?	Is it late?
پندءَ چیکس وهد مان کئیت؟	Panda ǰekas wahd măn kaet	Сколько времени идти туда пешком?	How long will it take to walk over there?

واهگ - Пожелания- wishes

بلوچی	Roman script	По русский	English
مبارک بات!	Mubărak bat!	Поздравляю!	Congratulations!
ودی ءِ روچ مبارک بات	Wadi e roǰ mubărak	Поздравляю с днем рождения!	Best wishes for your birthday!
کرسمس / عید مبارک بات	Krismis/Eid Mubărak bat	С рождеством!	Merry christ-mas!/
نوکیں سال ءِ درگت ءَ نیکیں واهگ!	Nokeň săl e dargata nekeň wăhag!	Наилучшие пожелания в новом году!	Best wishes for a Happy New Year!
مروچی ءُ هر وهدءَ وشیانی همباز ءَ باتے!	Marǰi o har wahda wašiyăni ham-baza băte!	Желаю счастья сегодня и всегда!	Happy many returns of the day!
ایسٹر مبارک بات	Esťer Mubărak băt	Христос воскрес!	Happy Easter!

تئی مزن عمری ءُ وشیں روچانی واھگداروں	Tai mazan um-ri o waseň roĵăni wahagdăruň	Желаю Вам счастья и многих лет жизни	I wish you many years of happi-ness
گوں دل ءِ جہلانکیاں مبارک گوشی ایں	Goň dele juhlănkiyăň Mubărak gwašeň	Поздравляю от всей души .	Heartiest con-gratulations
تئی زوت جاندراھی ءَ پہ دعا کنی ایں	Tai zut jan-durăhiya pa dowă kaneň	Желаю Вам поскорее выздороветь	I hope you'll get better soon
پند تئی وش بات	Pand tai waš băt	Счастливой поездки!	Have a nice trip!
اللہ ءِ باھوٹئے	Allae băhoťae	Удачи!	Good luck
بیایک رندے پدءَ گندیں!	Biyă yak rande pada gendeň!	Давай еще раз встретимся!	Let's meet again!

مولم – Погода – Weather

بلوچی	Roman script	По русский	English
چونیں بے دروریں روچے!	Ĵoneň be darwareň roĵe!	Какой чудесный день!	What a nice day!
گرم انت	Garm int	Жарко	It's hot
گیتلو بوئگانت	Getalo beuagă int	Опускается туман	It's getting fog-gy
آزمان ساپ بوئیگانت	Ăzman săf bu-agă int	Небо расчищается	The sky is clearing up
باندہ پیتاپ بیت	Bănda petăp bet	Завтра будет солнечно	It will be sunny tomorrow
چونیں سلیں روچے	Ĵoneň sileň roĵe	Какой ужасный день!	What a nasty day!
چے گوشے، گرند بیت؟	Ĵe goše, grand bit?	Интересно, будет гроза?	I wonder if there will be a storm?
تئی ھیال ءَباندءَ مولم چون بیت؟	Tai hayăla bănda molam ĵon bet?	Какая, по-вашему, будет погода?	What do you think the weather looks like?

کھول ءُسیال - Семья и родственники -Family and realatives

بلوچی	Roman script	По русский	English
آروسی ئے؟	Ă ărosi e?	Вы замужем (женаты)?	Are you married?
نا، من سیر نہ کتگ / جن نہ گپتگ	Nă, man sier na kutag/ Jan na giptag	Нет, я не женат (незамужем)	No, I'm single
من مرد / زال نہ گپتگ	Man mard/ Zăl na giptag	Я замужем (женат)	I am married
منی طلاق بوتگ	Mani talak bu-tag	Я разведен/ разведена	I am divorced
منی لوگ واجہ وستادے	Mani log wajă wastăde	Мой муж - учитель	My husband is a teacher
پیشنگئیں لوگ واجہ	Pešigeň log wăja	Бывший муж	Ex-husband / former husband
پیشنگئیں لوگ بانک	Pešigeň log bănuk	Бывшая жена	Ex-wife, former wife

ترا زھگ / چک ھست	Tara zahg/ǰuk hast?	У Вас есть дети?	Do you have children?
ترا برات ؤ گہار ھست	Tara brăt u gohăr hast	У Вас есть сёстры? братья?	Do you have sisters? Brothers?
آئیانی چیکس چک / زھگ انت	Ăyani ǰekas ǰuk/zahg ant	Сколько у них детей?	How many children do they have?
بچکیں برات زھگ	Baǰakeň brăt zahg	Племянник	Nephew
جنکیں برات زھگ	Janikeň brăt zahg	племянница	niece
منی سیال باز انت	Mani siyăl băz ant	У меня много родственников	I have a lot of relatives
اے منی دور ؤ نزیکیں سیال انت	E mani dur u nazikeň siyăl ant	Они мои близкие / дальние родственники	They are my near / distant relatives

سن ءُ درو شم - Возраст, Внешность- Age,figure

بلوچی	Roman script	По русский	English
تو چیکس سالیگ یے	Tao ĵekas sălegie?	Сколько Вам лет?	How old are you?
من ءَ بیست ءُ چار سال انت	Mana best u ĵăr săl int	Мне двадцать один год	I'm twenty one
تو کسان درا کنے	Tao kasăn dară kane	Вы не выглядите на свои годы	You certainly don't look your age
تو کدی پیدا بوتگ ئے	Tao kadi pedă butagae?	Когда / Где Вы родились?	When / Where were you born?
من 1980ء / کیج ءَ پیدا بو تگوں	Man 1980 a /Keĵa pedă bu-tag uň	Я родился в 1980-м году / в Киеве	I was born in 1980 / in Kiev
آئی ءِ درو شم چون انت؟	Ăie drošum ĵon int?	Как он выглядит?	What does he look like?
در زاھر ءَ براھدار انت	Dar zăhira brăhdăr int	У нее приятная внешность	She is a good-looking girl
آئی مود زرد	Ăi mud zard ĵik/ siyăh ant	У нее светлые / темные волосы	She has fair / dark hair

چک / سیاہ انت			
آئی چم ناسی انت	Ăi ĵam năsi ant	У нее карие / голубые глаза	She has brown / blue eyes
آنازر کیں جنکے	Ă năzurkeň zanike	Она – милая девушка	She is a pret-ty/nice girl
بجکندگءِ دلچک انت	Biĵkandagae delĵek ant	Привлекательна я улыбка	attractive / win-ning smile
تئی بالادءِ کچ چیکس انت	Tai bălăde kaĵ ĵekas int?	Какой у Вас рост?	What is your height?
برز انت	Burz int	Высокая	high / tall
سک برزنہ انت	Sak burz int	Невысокая	low / short
تئی کئیل چیکس انت؟	Tai kayel ĵekas int?	Сколько Вы весите?	What is your weight? / How much do you weight?
تو پیلوشتگ نے، تو چہ زربارءَ اھتگ نے؟	Tao peloštage, tao ĵa zerbăra ahtagae?	У Вас загар, вы с юга?	You have a deep tan/golden tan, are you from the south?

کار-Работа-Job

بلوچی	Roman script	По русский	English
تئ کیسب چے انت؟	Tai keseb je int?	Кто Вы по профессии?	What is your profession?
من نپس زانتے اوں	Man naps zante uň	Я психолог	I am a psy-chologist
منی کار باز انت	Mani kăr băz ant	У меня много работ	I have a lot to do
من بیکار اوں	Man bekar uň	Мне нечего делать	I have nothing to do
منی کار سہب ءِ 9 ءَ بناہ بیت	Mani kăr suhbae 9 a benăh biyt	Моя работа начинается в 9 часов утра	I start working at 9 o'clock in the morning
من بائیدیں باز کار بہ کنی ایں	Man băyedeň băz kăr bekaneň	Я должен много / тяжело работать	I have to work hard
تو چے وھدہ ءَ وتی کار ءِ بناہ کنئے؟	Tao je wahda wati kăra benăh kane?	В какое время Вы начинаете работу?	What time do you get to work?
تو چیکس کلاک کار کنئے؟	Tao jekas kalăk kăr kane?	Сколько часов ваш рабочий день?	How many hours a day do you work?

منی کارءِ وهد هپت کلاک انت	Mani kăre wahd hapt kalăk Int	У меня семичасовой рабочий день	I have a 7-hour working day
مروچی منی کار مهتلی انت	Marĵi mani kăr mahtali int	Сегодня у меня выходной	Today is my day off
انوں من موکلءَ اوں	Anuň man mokala uň	У меня сейчас отпуск	I am on holi-day now
موکلءِ پوریت رسیت؟	Mokale poriyat rasit?	У Вас оплачиваемый отпуск?	Do you have paid holidays?
توکدی پگار / پوریت / مز گپتگ؟	Tao kadi pagăr/poriyat/muz geptag?	Когда Вы получаете зарплату?	When do you get your sala-ry?
منی پگار جوان انت	Mani pagăr joan int	У меня хорошо оплачиваемая работа	I have a well-paid job
انوں من بیکاراوں	Anuň man bekăr uň	Сейчас я не работаю	I'm not work-ing at present

دعوت نامگ - Приглашения- Invitation

بلوچی	Roman script	По русский	English
باندہ تو دز گٹ نہ اے؟	Bănda tao daz gaťna ae?	Вы завтра свободны?	Will you be free tomor-row?
گوں من نہ آئے گوں؟	Goň man na ăigoň?	Хотите пойти со мной?	Would you like to come with me?
موکل دائے کہ من تئ راھشون بہ باں	Mokal dăe ki man tai răhšon băň	Позвольте мне быть Вашим гидом	Let me be your guide
گوں من مڈی ءِ گرگ ءَ کائے گوں؟	Goň man maďie geraga kăe goň	Пойдете со мной за покупками?	Won't you go shopping with me?
بہ ریں اوژناگ کن ایں	Beraeň ožnăg kaneň	Пойдемте купаться	Let's go swimming
چی یے ءِ ورگ ءَ پہ واھگدار نہ یے؟	Jie pa waraga wăhagdăr nae?	Не хотите чего-нибудь поесть?	Would you care for something to eat?
گپے ھرابیں نہ انت	Gape harăbeň na int	Звучит неплохо	That sounds good
موکل دے کہ آپے پہ تو بیارایں	Mokal dae ki ăp pa tao biyăr eň	Позвольте предложить вам что-нибудь выпить	May I offer you a drink?
چیزے نوش ئے؟	Jeze noše?	Хотите чего-нибудь выпить?	How about a drink?

بیا، پہ تئی جاندراھی ءَاے کدہءَ نوشیں	Biyă pa tai jăn-dură̆hia ae ka-daha nošeň	Ваше здоровье!	Cheers!
نوں بیا کوفی وریں	Nuň biyă kofe wareň	Не пора ли попить кофейку?	Let's take a coffee break
کوفیءِ یک دگے کوپے بہ دئے گوں، تی منت وار بئیاں	Kofe e yak dege kope bedae goň, tai minat wă̆r beyă̆ň	Еще чашечку кофе, пожалуйста	I'd like anoth-er cup of cof-fee
میار مہ کن، اے تئی جندءِ لوگ انت	Mayă̆r makan e tai indae log int	Чувствуйте себя как дома	Make yourself at home
آزراناں دنت	Ă zaranaň dant	Он платит счет	He'll pay the bill

بهازوری -Покупки - Purchase

بلوچی	Roman script	По русский	English
تونهاری چیکس بجءَ کنئے؟	Tao nehări jekas baja kane?	Когда вы закрываетесь?	When do you close?
اے دکان کدی بند بیت؟	E dukan kadi band bit?	Когда закрывается этот магазин?	When does this store close?
توتا کدی کار کنئے؟	Tao tă kadi kăr kane?	До скольки вы открыты в рабочие дни?	How late are you opened on week-days?
چه سهبءِ 9ءَ بگر تابیگاهءِ 5ءَ دکان پچ انت	Ja suhbe 9 a beger tă begăhe 5 a dukăn paj int	Открыто с девяти до пяти	Open from nine o'clock to five o'clock
نیم روچءِ 12ءَ بگر تا 2 بجءَ بند انت	Nem roje 12 a beger ta 2 baja band int	Закрыто с двенадцати до двух	Closed from twelve o'clock to two o'clock
ایدا بازار کجا انت؟	Eda băzăr kuja int?	Где здесь торговый центр?	Where is the shop-ping area?
اودا بید سنگ ئیں دکان هست؟	Oda bed sungeň dukăn hast?	Там есть безналоговый магазин?	Is there a tax-free shop?
اودا مزنیں دکان	Oda mazaneň dukăn hast?	Там есть универмаг?	Is there a depart-ment store?

هست؟			
ورگی شہ کجاں تبک ءَانت؟	Waragi še kujăň tabaka ant?	На каком этаже продовольственный отдел?	On which floor is the food department?
اے شہرءِ جندءَ چے جوڑبیت؟	E šare jenda je joř biyt?	Какие оригинальные изделия есть в этом городе?	What are some special products of this town?
اے کجا بہار سیت؟	E kujă bahă rasit?	Где я могу это купить?	Where can I buy it?

Обслуживание- Services - هذمت

بلوچی	Roman script	По русский	English
من انچو چار گاؤں	Man anĵo ĵăragă uň	Я только смотрю	I'm just looking around
اے گران انت؟	E grăn int?	Это дорого?	Is this expensive?
اے جوانینے بلے کموک گران انت	E jowănene bale kamuka grăn int	Это неплохо, но дороговато	It's good, but it's a little expensive
ھمے وڑینے دگے ھست؟	Hame wařen dege hast?	У вас есть такой же?	Do you have one like this?
ھمے وڑینے، بلے دگے رنگئے ھست انت؟	Hame wařene, bale dege range hast int?	У вас есть такой же другого цвета?	Do you have this in another colour?
ھمے وڑینے، بلے اینچکا شر ترینے ھست؟	Hame wařene, bale inĵukă šar-terene hast?	У вас есть такое же лучшего качества	Do you have one of better quality?
چریشی مسترینے ھست؟	Ĵareši mas-terene hast?	У вас есть побольше?	Do you have a bigger one?
ارزان ترینے ھست؟	Arzăn terenen hast?	У вас есть подешевле?	Do you have a cheaper one?
من گران (تہار) رنگینے	Man grăn(tahăr) rangene ĵăragă uň	Я хотел бы взглянуть на более	I would like to see a lighter (darker) shade

چار گاؤں		светлый (темный) тон	
من ایشی زوراں	Man eši zurăň	Я беру это	I'll take this
من ایشی بید سنگ زرت کنیں؟	Man eši bed sung zurt kani iň?	Я могу купить это без налога?	Can I buy it tax-free?
ایشی سوگاتی پیلکےءَمان کن	Eši sogăti pele-kea măn kan	Можно попросить подарочную упаковку?	Could I have a gift box?
ایشی من گپت نہ کنیں	Eši man gept na kaniň	Я не могу себе позволить это купить	I can't afford to buy this
ایشیءَ گوں رسیدءَ منی ھوٹل ءَراہ دے	Ešia gon rasid a maňi hoťal răh dae	Отошлите это, пожалуйста, в гостиницу с чеком	Will you send it to the hotel with a receipt?
اگں بیت گڈاں ایشی مرچی راہ بہ دے	Agan bet guďaň eši marĵi răh be dae	Не могли бы Вы отправить это сегодня?	Would you please send it today?
من ایشی بہ زوراں؟	Man eši buzurăň?	Могу я это забрать?	May I pick it up?
ایشی شر کنگا چیکس وھدمان کئیت؟	Eši šar kanagă ĵekas ẉahd măn kaet?	Сколько времени займет ремонт?	How long will it take to repair?

ایشی شر کنگ ءِ ذمہ زورے؟	Eši šar kanage zema zurae?	Вы даете гарантию на ремонт?	Will you guarantee the repairs?
من رند تراکایاں	Man rand tera kăyăň	Я зайду попозже	I will come back later

دریس/لبیس - Одежда- Dresses

بلوچی	Roman script	По русский	English
من ایشی کچ کنیں	Man eši kaĵ kani iň	Я хотел бы примерить	I'd like to try it on
مں ھر دو کیناں کچ کنیں	Maň har-dukenăň kaĵ kani iň	Я хотел бы примерить оба	I would like to try both of them on
کچ جاہ کجءَانت؟	Kaĵ jah kujăh int?	Где примерочная?	Where's the fitting room?
جیکٹءِ کچءَنہ گرے؟	Jeketʹe kaĵa nag ere?	Вы могли бы снять мерку на пиджак?	Will you take the measurements for a jacket?
منی کچءَ گپت کن ے؟	Mani kaĵa gept na kane?	Можете снять с меня мерку?	Can you measure me?
تئی ھیالءَاے پچ بازوھد جنت؟	Tai hayăl a puĵ băz wahd jant?	Вы думаете, этот материал долговечный?	Do you think this material is durable?
من پہ وت کوٹے دوچائیناں	Man pa wat koťe doĵăenăň	Мне нужен костюм на заказ	I would like a custom-made suit
من اسکرٹے	Man iskarťe doĵăenag loťăn	Я бы хотела юбку на заказ	I would like to have a cus-

دوچاینگ لوٹاں			tom-made skirt
من پہ وت کرپاس ءِ وابی جامگے چارگ ءَ اوں	Man wat karpăse wăbi jămage ĵăra-gauň	Я бы хотела взглянуть на хлопчатобума жную ночную рубашку	I wish to look at a cotton nightdress
تئ گورا اے پینٹ ءِ ھم دپیں جیکٹ ھست	Tai gowară e penťe ham dapeň jeket' hast	У вас есть пиджак к этим брюкам?	Do you have a jacket to match these pants?
ایشی دیم ءِ نیمگ ءَ پٹی ے بر بہ کن	Eši deme nemaga paťie ber be kan	Я бы хотела, чтобы здесь была складка спереди	I would like to have a pleat in the front
کچ گرگ ءَ کدی بیایاں؟	Kaĵ gerega kadi biyă yaň?	Когда можно будет прийти на примерку?	When can I have a fitting?
ایشی دراجی ءَ شر کنئے؟	Eši drăji a šar kane?	Вы подгоните это по длине?	Will you adjust the length?
اے باز تنگ انت / ایشی تنچیتہ	E băz tank int/Eši tanĵeta	В этом месте слишком тесно	It's too tight here
اے مڈی تادیم ءِ	E maďďi tă demae panĵ	Вещи будут готовы до	Can clothes be finished

پنجشمبے (پشمبے) جریدگ بنت؟	šanbe a jaridag bant?	следующей пятницы?	before next Friday?
دوچاننگیں	Doǰäentageň	На заказ	Tailor-made

ھکسی سامان -Личные предметы –Personal belongings

بلوچی	Roman script	По русский	English
من ءَ آبریشمی گُٹی (ٹائی) پیش نہ دارے؟	Mana ăbrešumi guťi (tăe) peš na dăre?	Не могли бы Вы показать мне ассортимент шелковых галстуков?	Could you show me a selection of silk ties?
تئ گورادگے رنگئے ھست؟	Tai gwara dege range hast?	У вас есть другие цвета?	Do you have it in different col-ours?
من ءَ اے جاگ ءِ رنگ ئیں ریشم گشانگے لوٹیت	Man e jămagae rangen rešuim gušănuke loťit	Я бы хотела шелковый шарфик к этой блузке	I would like a silk scarf to match this blouse
من ءَ ناسی ایں سرین بندے (بلٹ) لوٹیت	Maňa năsi en seren bande (bilť) lotit	Меня интересует коричневый пояс	I would like to have a brown belt
اے ذگریں سیل ے؟	E zagreň sele?	Это натуральная кожа?	Is this genuine leather?

من ءَ پوستی بٹوائے بہ دئے / سیل ءِ بٹوائے بہ دئے	Mana posti baťwăe be dae/sele baťwăe bedae	Покажите мне, пожалуйста, кожаное портмоне	I'd like a leather wallet
من ءَ سپری درپے بہ دیئے	Mana sapari darpe be dae	Мне нужен практичный багажный комплект	I would like to see a practical set of luggage
من ءَ پوست ءِ نرمیں بریف ءِ کیس پیش دار	Maň a poste narmen brief kase peš dar	Покажите мне мягкий кожаный портфель	I would like to see a soft leather portfolio
من ءَ چمانی نرمیں لنز لوٹیت	Mana ĵamăni narme lenz loťith	Я бы хотел приобрести мягкие контактные линзы	I would like soft contact lenses
من برانز پہریزیں عینکے چار گاؤں	Man brănz pahrezeň aenake ĵăragă uň	Мне нужны солнцезащитные очки	I would like a pair of sunglasse
اے نیزوریں عینک منی کار ءَ نیا انت	E nezoreň aenak mani kăra neyă int	Эти очки для меня слишком слабые	These glasses are too weak for me
من محکم تریں عینکے پٹگاؤں	Man muhkam tereň aenake paťagă uň	Я бы хотел примерить очки посильнее	I would like to try some stronger glasses
تئ گورء کرپاس	Tai gwara karpăs (ăbrešmi, lilumi)	У вас есть хлопчатобум	Do you have cotton (wool, nylon)

(آبریشمی، لیلی) موزگ هست؟	mozag Hast?	ажные (шерстяные, нейлоновые) носки?	socks?
من ءَ دو جپت موزگ به دئے	Mana du jupt mozag bedae	Мне нужны две пары носков	May I have two pairs of socks?
من ءَ جوڑیے گرماگی سبکیں کوش لوٹیت	Mana joŕie garmăgi subkeň kaoš lotith	Мне нужна пара легкой летней обуви	I would like a pair of light-weight summer shoes
تئ گورءَ گوازیءِ جُپت ے کوش در نئیت؟	Tai gowara gowăzie jupte kaoš dar nayet?	У вас найдется пара спортивной обуви?	Do you have a pair of tennis shoes?
منی چماں گپتگ، درمانےءِ سوجءَ بدیئے؟	Mani ĵamăň geptag, darmăne soja bedae?	Что Вы можете посоветовать при воспалении глаз?	Can you recommend something for irritated eyes?
منءَ جانءِ کچگءِ درمانے لوٹیت	Mana jane keĵa-gae darmăne loťit	Мне нужно какое-нибудь средство от раздражения кожи	I would like something for skin irritation
جنجالیءَ پہل کن، دگرے بدیئے	Janjălia pehl kan, degare bedae	Покажите мне другой, пожалуйста	Please show me another one

اے چہ چیا جوڑ انت؟	Ae ja jiyă joř int?	Из какого материала это сделано?	What material is it made of?

الیکٹرونکی سامان -Электроника – Electronics

بلوچی	Roman script	По русский	English
من پہ وت کیمرہ ے چار گاؤں	Man pa wat kemarae ĵăragă uň	Я хотел бы посмотреть камеру	I would like to see a camera
ریلءَ منی کیمرہءَمان نہ کن ئے؟	Rila mani kem-ra ya măn na kane?	Не могли бы вставить пленку в мой фотоаппарат?	Would you please put film in my camera?
من ءَر نگئیں ریلے پکار انت	Man a rangieň rile pakăr int	Мне нужна цветная пленка	I would like colour film
ھر یکےءِ سہ سہ جوڑ کن	Har yake ye sae sae joř kan	Мне нужно по три отпечатка с каждого кадра	I would like three prints of each
اے فوٹوءَ مزن نہ کنے؟	E foťo a ma-zan na kane?	Не могли бы Вы увеличить эти фотографии?	I would like these photo-graphs en-larged
من سی ڈی یے پہ سوگاتءَ گرگ	Man CĎ e pa sogăta gerag loťeň	Я хочу купить компакт диск в подарок	I would like to buy a CD for someone

لوٹیں			
تئ گورا بیٹری ھست؟	Tai gowara baiťťry hast?	У вас есть батарейки?	Have you got any batteries?
من ءِ60 وواٹ ءِدو بلپ بہ دایئے	Man 60 waťť e balpe be dăe	Мне нужны две лампочки на 60 ватт	I would like to have two 60 (sixty) watt bulbs
ایشی چون کار مرزکن انت؟	Eši ĵon kăr marz kannat?	Покажите, как этим пользоваться	Will you show me how to operare it?
آکدی ساڑی بنت؟	Ă kadi saři bant?	Когда они будут готовы?	When will they be ready?
تئ ھیال ءِ اے شر کنگ بیت؟	Tai hayăla e šar knag bet?	Думаете, это можно отремонтировать?	Do you think you can repair it?
ایشی منی دیما شر کنے؟	Eši mani demă šar kane?	Вы можете сделать ремонт при мне?	Can you repair this while I wait?

سوگات – Сувениры- Souvenir

بلوچی	Roman script	По русский	English
من اے شہرءِ نشانیے سوگات ءَ پہ گرگ لوٹاں	Man e šahre nešăni e pa sogăta gerag loťăň	Я хотел бы купить сувенир на память об этом городе	I would like to have a souvenir of the town
تئی گورا اے ندارگءِ فوٹو ھست؟	Tai gowara e nedărage foťo hast?	У вас есть фотографии с видами этой местности?	Do you have pictures with scenes of this area?
تئی گورا شہرءِ ندارگءِ فوٹو ھست؟	Tai gowara šahre nedărage foťo hast?	У вас есть открытка с видом города?	Do you have a postcard with a picture of the town?
اے بلورے / کرسٹلے؟	E blore / kresťale?	Это хрусталь?	Are these crystals?
من ءَ مشتے سہر ئیں گلاب لوٹیت	Mana mušte suhreň golăb loťit	Я бы хотел букет красных роз	I would like a bouquet of red roses
تئی گورا ٹپالی ٹکٹ ھست؟	Tai gowara tapăli ťeket' hast?	У вас есть почтовые марки?	Do you have stamps?

اے کجام دروشمءِ چاکلیٹ انت؟	E kujăm drošume jăkleť ant?	Какая начинка у этих конфет?	What's in that chocolate?
ذگریں چاکلیٹءِ دو ٹکر	Zagreň jăkleťe du ťukur	Две плитки горького шоколада	I would like two bars of plain chocolate

کتاب - Книги - Books

بلوچی	Roman script	По русский	English
من ایشی انجو پچاریں؟	Man eši anĵo peĵăriň?	Можно просто посмотреть?	May I browse?
تئی گورا انگریزیءِ شگلی کتاب هست ایں؟	Tai gowara šugli kităb hast eň?	У вас есть какая нибудь развлекательная книжка на английском?	Do yoy have an entertaining book in English?
منءَ سرگردانیءِ انگریزی گدارے لوٹیت	Mana sar-gardăne Angre-zi gedăre loťit	Я хотел бы детектив на английском	I would like to have a mystery novel in English
بلوچیءِ روتاکے بہ دیئے	Baloĵi e rotăke be dae	Белуджскую газету, пожалуйста	Please give me a Balochi newspa-per
منءَ نوشتہ کاپے بہ دئے	Mana newešta kăpie bedae	Мне нужен блокнот для заметок	I would like a writing pad

من ءَ شہرءِ سر جمیں نقشے لوٹیت	Mana šare sar jameň naqaše loťit	Мне нужна подробная карта города	I would like a clearly marked map of this town
تئ گورامبارکی کارڈ ھست انت؟	Tai mubăraki kărď hast?	У вас есть поздравительные открытки?	Do you have any greeting cards?

زردیگی -Оплата-Payment

بلوچی	Roman script	По русский	English
زراں کجا بہ دیاں؟	Zaraň kuja be dayaň?	Где я могу заплатить?	Where do I pay?
شماوام کارڈ زوریت؟	Šumă wăm kărď zurith?	Вы принимаете кредитные карточки?	Do you accept credit cards?
شما در ملکی زر زوریت؟	Šumă dar mulki zar zurith?	Вы принимаете иностранную валюту?	Do you accept foreign currency?
من ایکس زر دات نہ کنی ایں	Man eka zar dat na kaniň	Это больше, чем я могу заплатить	This is more than I can pay
ایشی نہر اجگیش ءَ زیات انت	eši nehr ajgeša ziyăt int	Цена неоправданно велика	The price is not reasonable
ایشی نہر منی وس ءَ گیش انت	Eši nehr mani wasa geš int	Цена больше, чем я рассчитывал	The price is higher than what I had in mind
ایشی ھکی ایں نہر ءَ بہ ڈس	Eši hakieň neh-ra beďas	Можете предложить мне лучшую цену?	Can you give me a better price?
نکدیں زرّ دیں،	Nagdeň zar daeň, reyăyat	Вы можете дать мне скидку за	Can you give me a cash discount?

ریئائت چیکس کنئے؟	je kas kane?	расчет наличными?	
قسطءِ سرا من گپت، کناں؟	Keste sara man gept kanăn?	Можно купить это в рассрочку?	Can I buy it on installment?
بلءِ تہا ردی مان نہ نیست؟	Bill e tahă radi măn nest?	Здесь в счете нет ошибки?	Is n't there a mistake in the bill?
توایشاں پد اھساب پہ کن	Tao ešăň pada hesăb pe kan	Проверьте еще раз	Will you check it again?
تو من ءَ کم زر بر ترینگ	Tao mana kam zar bertarentag	Вы неправильно дали мне сдачу	You gave me the wrong change
مڈیانی بل ءَ بہ دیئے	Maďiyăni bill a be dae	Дайте мне, пожалуйста, чек	Can you give me a receipt, please?
من وا زرّ داتگ انت	Man wă zar datăg ant	Я уже заплатил	I have already paid
مڈیاں اے ڈس ءِ سرا راہ نہ دیئے؟	Maďiăň e das e sara răh na dae?	Можете послать это по этому адресу?	Will you send it to this address?
من ءَ بائیدایں مرچی بہ رس انت	Mana băyedeň marǰi be ras ant	Я хотел бы получить это сегодня	I'd like to have it today

من ایشی برترینیں	Man eši ber tareniň	Я хотел бы это вернуть	I'd like to return this
اے بہازورگءِ منی کاگدانت	E bahă zura-gae mani kăgad int	Вот мой чек	Here's my receipt
اے پرشتگ	Ae pruštag	Это сломано	This is broken

زرّ - Деньги - Money

بلوچی	Roman script	По русский	English
امریکاءِ ڈالر	Amrika e Ďallar	Доллар США	Dollar / US dollar
یورو	Euro	Евро	euro
پونڈ	Ponď	Фунт	Pound (sterling)
انگلستانءِ پئی	Anglestane pai	Английская монета	Penny / pence
دو پینس / سہ پینس	Du pens/sae pens	Два пенса / три пенса	Two pence / threepence
روبل	Robal	Рубль	Rouble
زر	Zarr	Валюта, деньги; денежное обращение	currency
زر بدل جاہ کجا انت؟	Zar badal jāh kujă int?	Где находится ближайший обменный пункт?	Where is the nearest ex-change office?
نزیک تریں بنک کجا انت؟	Nazik tereň benk kujă int?	Где находится ближайший банк?	Where is the nearest bank?

کمیشن چیکس انت؟	Kamišan ǰekas int?	Каков размер комиссионных?	How much is the commission?
منی دست تنگ انت	Mani dast tang int	У меня трудности с деньгами	I'm in money difficulties
من کنگاوں	Man kuťťagă uň	Я на мели / банкрот	I'm broke
دردپی	Dar dapi	Плата за вход	door-money
ماں بنکءَ کریڈٹ پچ کنگ	Măn benka kreďiť paǰ kanag	Открыть аккредитив в банке	to open a letter of credit in a bank
تو منی پنج ڈالر وامدارے	Tao mani panǰ ďăllar wămdăre	Вы должны мне пять долларов	You owe me $5
چہ زر مشینءَ زر کشگ	J̌a zar mašina zar kašag	Получать деньги из банкомата	take money out from cash machine
نگدیں زر بہ داٹیے	Nagdeň zar bedăe	Платить наличными	pay in cash
وام کارڈءَ گوں دئیگ	Wăm kărďa goň dayag	Платить кредитной картой	Pay by credit card

من وتی دراهیں زرّ گوازینگ انت	Man wati du-raheň zar gowăzentag ant	Я истратил все свои деньги	I have spent all my money
انوں من ءَ ایوکا 10 ڈالر گون انت	Anuň mana ewakă dah ďal-lar gon int	У меня с собой только 10 долларов	I have only 10 dollars
منی گورا پرشگیں زر نیست	Mani gwara puruštageň zar nest	У меня нет мелочи	I have no change
من ءَ چیزے زر وام کنگی انت	Mana ǰeze zar wăm kanagi int	Мне придется взять взаймы немного денег	I have to borrow some money
من یوروبہ دیں؟	Man Euro be-daiň?	Могу я заплатить в Евро?	Can I pay in Eu-ros?
من چیے زرّ پَشت گیج ایں	Man ǰie zar pašt gejiň	Я постараюсь сэкономить кое какие деньги	I'll try to save up some money

دکانءِ سامان -На витрине- On display

بلوچی	Roman script	По русский	English
چَوّٹ	Ĵawať	Босоножки	Sandals
کوُش	Kaoš	Сапоги	Boots
سرین بند	Seren band	Пояс	Belt
پتلون	Patlun	Брюки	Trousers
دستانہ	Dastăna	Перчатки / варежки	Gloves / mittens
مپرل	Mapral	Шарф	Scarf
پشک	Pašk	Рубашка	Shirt
موزگ	Mozag	Носки / чулки	Socks / stock-ings
گنجی فراک آستونکی	Ganji ferăk ăstunki	Футболка с коротким рукавом	T-shirt
گنجی فراک بے آستونکی	Gani ferăk be ăstunkeň	Майка/футболка без рукавов	Vest
زالبولی پَرس	Zălbuli pars	Сумка дамская	Purse
سپری ءِ لوت	Sapari lot	Сумка дорожная	Bag

جیکٹ	Jekiť	Куртка	Jacket
قراقلی	Krăkuli	Дублёнка	Sheepskin
پژمءِ کوٹ	Pažme koť	Шуба	Fur coat
ھوُر کوٹ	Haor koť	Плащ	Rain coat
گٹ بندی	Guť bandi	Галстук	Tie
مخملی	Maňmali	Бархатный	Velvet
پوستءِ	Poste	Кожаный	Leather
کرپاسی	Karpăsi	Хлопковый	Cotton
لیلونءِ	Lelune	Синтетический	Synthetic
آبریشمی	Ăbrešumi	Шёлковый	Silk
پژمی	Pažmi	Шерстяной	Wool
من اے لبیسءَ کچ کت کنیں؟	Man e lebesa kaĵ kut kaniň?	Могу я примерить это платье?	Can I try on this dress?
اے بیگ چیکسءِ انت؟	E beg ĵeka-sae int?	Сколько стоит эта сумка?	How much is this bag?
من ءَرعائیت دےَ؟	Mana reyăt dae?	Могу я получить скидку?	Can I get a dis-count?

پہل کن دستانگ کجادست کپیت؟	Pehl kan dastana (dastăṅag) kujă dast ka-pit?	Извините, где я могу найти перчатки?	Excuse me, where I can see gloves?
من وتی کچ ءِنہ گندیں	Man wati kaĵ ae na gendieň	Я не могу найти мой размер	I can not find my size

پچاروکی -Знакомств- Introduction

تران ءِ بندات -Как начать разговор

بلوچی	Roman script	По русский	English
پہل کن واجہ / بانک	Pehl kan wăja/ bănuk	Извините	Excuse me
تہا کپگے پہلی لوٹاں	Tahă kapage pehli loťăň	Извините за то, что вмешиваюсь	Sorry for interrupting you
سہب (روچ، شپ) پہ خیر	Suhub (roj, šap) pa hair	Доброе утро (день, вечер)!	Good morning (afternoon, evening)!
ترا گپئے گوشت کنیں؟	Tara gape gowašt kanieň?	Можно поговорить с Вами?	Can I have a word with you?
من ترا ایوکا اے گوشگ لوٹیں کہ	Man tara ewakă e gwašag loťeň ki ...	Я лишь хотел сказать Вам, что	I'd just like to tell you that
من ترا جستے کنیں؟	Man tara juste kaneň?	Могу я у Вас спросить?	May I ask you a question?
من ءَوتی پچارءِ موکل ءَبہ دیئے	Mana wati pajăr e mokala bedae	Разрешите мне представить Вам	Allow me to introduce to you

موکل بہ دیئے کہ وتی پجارءَ گوں تو(آئی، ایشی، آھاں) پہ کنی ایں	Mokal beda ke wati pajăra goň tao (ăi, eši, ăhăň) pekaneň	Разрешите Вас ему(ей, им) представить	Let me introduce you to him (her, them)
موکل دیئے کہ وتی پجارءَ پہ کنی ایں	Mokal da eke wati pajăr a pe kan iň	Разрешите представиться	May I introduce myself
شما پجاروک ئے؟	Šumă pajăroke?	Вы уже знакомы с ..?	Have you meet?
گوں تو پجاروکی ءَ وشی بوتگ	Goň tao pajărokia waši butag	Приятно с Вами познакомиться	Pleased to meet you
من باز وش اؤں	Man băz waš uň	Очень приятно	Glad to meet you
منی ھیال ءَ من تو پجاروک نہ ایں	Mani hayăla man u tao pajărok na eň	По-моему, мы раньше не встречались	I don't think we have met before
تئی گندگ ءَ گوں وش بوتوں	Tai gendaga goň waš butuň	Рад видеть вас	Glad to see you
زند چون انت؟	Zind ĵon int?	Как поживаете?	How are you?
من چہ روس ءَ اتگوں	Man ĵa russa ahtaguň	Я приехал из России	I am from Russia
من دعوت دا تگیں ڈل ءَ گوں	Man dawate dătageň ďall	Я прибыл в составе	I have come with the

اهتگوں	a goň ahtaguň	делигации по приглашению	delegation by invitation
کارے ءَ اهتگوں	Karea ahtaguň	по делу	on business
سیل ءَ اهتگوں	Saeela ahtaguň	как турист	as a tourist
بلوچستان ءَ آیگ، هر وهده منی واهگ بوتہ	Balojistan a ăyag, har wahda mani wăhag buta	Я всегда хотел побывать в Белуджистан	I have always wanted to visit Balochistan
اے منی اولی (دومی، سیمی) رندانت کہ من بلوچستان ءَ ترءَ تاب ءَ آهتگوں	E mani awali (dumi, saemi) rand int ke man Balojistana tar u taba ăhtaguň	Я в Белуджистан впервые(второй, третий раз)	This is the first (second, third) time I have visited the Balochistan
وش اهتے	Waš ahte	Добро пожаловать!	Welcome!
توپہ سلامتی سر بوتئے؟	Tao pa salamati sar butae?	Благополучно ли вы доехали?	Did you have a good trip?
تئی بارو امن باز اشکتگ	Tai barowa man băz uškutag	Я много слышал о вас	I have heard a lot about you
چے کمک ات کت کنی ایں؟	Je kumak it kut kaneň?	Чем могу быть полезен?	What can i do for you?
پیسر ءَ من ءُ تو، یک دومی ءَرا	Pesara man u taao, yak dumiyara	Мы встречались раньше Я знаю Вас	We've met before I know you

دیستگ من ترا زانیں	disttag Man tara zăniň		
وشی بوت کہ گوں تو پجاروک بوتوں	Waši but ki goň tao pa-jărok butuň	Приятно было с вами познакомиться	Nice to have met you
بیایک دومی ءِ راوتی وتی ای میل ءُ ٹیلی فون نمبراں دئیں	Biyă yak dumi yara wati wati email u ťele-fon namberaň daeň	Давайте обменяемся e-mail / телефонными номерами	Let's ex-change e-mail / phone number
بیامئے مہمان بہ بو!	Biyă mae mehmăn be bu!	Приезжайте к нам в гости!	Come to us!
پند تئ وش بات!	Pand tai waš băt!	Счастливого пути!	Pleasant journey!
وش ایں / تئ راھچار اوں	Waš eň / tai răhĵar uň	До свидания / до скорой встречи!	Good bye / see you soon!

هم هیالی -Взаимопонимание- Mutual understanding

بلوچی	Roman script	По русский	English
تو من ءَ سرپد بوئگائے؟	Tao mana sarpad buagăe?	Вы меня понимаете?	Do you undestand me?
من ترا سرپد (پوه) بوئگاؤں	Man tara sarpad (poh) buagă uň	Я понимаю Вас	I undestand you
من سرپد (پوه) نه بوئگاؤں	Man sarpad (poh) na buagă uň	Я не понимаю Вас	I don't undestand you
من ترا شر (جوان) سر پد (پوه) بوئگاؤں	Man tara šar(gowăn) sarpad (poh) buagă uň	Я вполне понимаю Вас	I quite undestand you
من تئ همک دانک ءَ سرپد بوئگاؤں	Man tai hamuk danka sarpad buagă uň	Я понимаю каждое Ваше слово	I undestand every word you say
تو چے لوٹئے؟/ کئے ءَ چار گائے؟	Tao je loťae? /kaeya jăragăe?	Что Вы хотите? / Кого Вы ищете?	What do you want? / Who are you looking for?

کئے ءَ جست پہ کنی ایں؟	kaiya just pe kaneň?	Кого я могу спросить?	Who can I ask?
آئی چہ کجا در بہ گیجیں؟	Ăi ĵa kujă dar begejiň?	Где я могу его найти?	Where can I find him?
چئے بوتہ؟	Ĵe buta?	Что случилось? / В чем дело?	What's happened? / What's the matter?
تو چئے گشگ لوٹئے؟	Tao ĵe gušag loťae?	Что Вы имеете в виду?	What do you mean?
کمک ءَ سک تر گپ بہ جن	Kammuka sak ter gap be gan	Говорите громче, пожалуйста	Speak louder, please
کمک ءَ آستے گپ بہ جن	Kammuka ăste gap began	Говорите медленнее, пожалуйста	Speak slower, please
نوشتہ یے کن	Neweštae kan	Напишите, пожалуйста	Write it down, please
دوار گشے	Dowăr gušae	Повторите пожалуйста	Please, say it again
تو پہ من کارے نہ کنے؟	Tao pa man kăre na kane?	Не могли бы Вы оказать мне услугу?	Could you do me a favor?

ایشی بہ رجین	Eši be rajen	Переведите это	Translate it
مارا رجانکارے لوٹیت	Măra rajănkăre lotit	Нам нужен переводчик	We need an interpreter
تئی سک منت واروں	Tai sak minnat wăruň	Спасибо за терпение	Thank you for your patience
منت واروں کہ تو منءَ گوش داشت	Minnat wăruň ki tao mana goš dăšt	Спасибо, что выслушали меня	Thank you for having listened to me
منت واروں، تو منءَ باز کمک کت	Minnat wăruň ki tao mana băz kummak kut	Спасибо, вы мне очень помогли	Thanks, you helped me a lot

گپءِ منگ -Согласие – Conformity

بلوچی	Roman script	По русский	English
هو، راست انت	Hao, răst int	Да Верно	Yes That's right / Yes, that's true
هو، راست انت	Hao, răst int	Да, действительно	Yes, indeed
هر چئی پہ وڑ انت	Har ĵi pa waŕ int	Все в порядке	That's all right / It is all right
من یکپارگی پک اوں	Man yak păragi pak uň	Я в этом абсолютно уверен	I'm sure
شر سرپدوں	Šar Sarpad uň	Хорошо Понятно	Okay, I see
شر ئیں، جوان ئیں	šar eň , jowăneň	Ладно, хорошо	Good
باز جوان انت	Băz jowăn int	Очень хорошо	Very well
اے باز جوانیں گپے	E băz jowăneň	Это хорошая	That's a good

	gape	идея	idea
من گوں سر جمیءَ تئی پتا وَں	Man goň sar-jamiya tai pată uň	Я с Вами полностью согласен	I absolutely agree with you
گوں وشیءَ	Goň waši ya	С удовольствием	With pleasure
چیزے نہ چیزے ھست انت	Jîze na jîze hast int	В этом что-то есть	There's some-thing about it
منءَ دگے گپے نیست	Mana dege gape nest	Не возражаю	I don't mind
من گوں تو ھم پت اوں	Man goň tao ham pat uň	Я согласен с Вами	I agree with you
الم / ھتمن	Allam / hatman	Конечно	Of course

گپ ءِ نہ منگ - Несогласие – Disconformity

بلوچی	Roman script	По русский	English
اے چو نہ انت	E ĵo na int	Нет Это не так	No That isn't true
یقینن چو نہ انت	Yaqinan, ĵo na int	Конечно, нет	Of course, not
مس گوں تو ھم ھیال نہ اؤں	Maň goň tao ham hayăl na uň.	Я не согласен с Вами	I don't agree with you
منی ھیال دگرے	Mani hayăl de-gere	У меня другое мнение	I have another opinion
منی ھیال ءِ تو ردے	Mani hayăl a tao rade	По-моему, Вы ошибаетесь	I think you're wrong
من چو پگر نہ کنی ایں	Man ĵo peger na kaneň	Я так не думаю	I don't think so
ھچ چو بوت نہ کنت	Heĵ ĵo but na kant	Ни за что на свете!	Not at any price!
تو ردے	Tao rade	Вы ошибаетесь	You are mistak-en
نا، من ترا ایشی گشت نہ کنی ایں	Nă, man tară eši gušt na kaneň	Нет, я не могу сказать Вам это	No, I can't tell you

من ایشی پله مرزی ءَ نه کنی ایں	Man eši pala murzi a na kaneň	Я против	I object to that
اے بابت ءَ منی هیال (جوان، هراب) دگرے	E babat a mani hayăl (jowăn, harăb) degree	Я другого (хорошего, высокого) мнения об этом	I have another (a good, high, low) opinion of it

سیل سواد – Экскурсии- Excursion

پیش بندی – Планы- Planning

بلوچی	Roman script	По русский	English
من فرانسءَ روگ لوٹاں	Man Frănsa rawag loťăň	Я хотел бы поехать во Францию	I want to go to France
من فرانسءَ روگءِ چن لانچءَ اوں	Man Frănsa rawage ĵen u lănĵa uň	Я собираюсь поехать во Францию	I plan to go to France
دیم ءِ هفتگ ءَ من امریکاءَ بال کناں	Dem e hapta-ga man Ameri-ka bal kanaň	Я улетаю в США на следующей неделе	I'll leaving for the USA next week
توچیکہ وهدہ فرانسءَ جلے؟	Tao ĵeka wahda Frănsa jalle?	Как долго Вы собираетесь пробыть в Париже?	How long do you intend to stay in Paris?
من سئیلانی ےءِ جہتءَ گردگ لوٹیں	Man saelanie jehta gardag loťeň	Я хотел бы путешествовать туристическим классом	I would like to travel tourist class
من بسءَ (ریل، بالی	Man basa (rel, bali gowrăb) goň raweň	Я предпочитаю путешествовать автобусом	I prefer to go by bus (train, plane)

گوراب) گوں روئیں		(поездом, самолетом)	

مالومداری- Информация-Information

بلوچی	Roman script	По русский	English
ایدءِ ندارگ جاہ کجاانت	Ede nedărag jăh kujă ant	Какие достопримечательности здесь есть?	What special sights are there?
گردءُ ترءِ کجام کجام ھند انت؟	Gard u tarre kujăm kujăm hand ant?	Какие предлагаются экскурсии?	What sight seeing tours are available?
توسیلءُ سوادءِ وشیں جاھےءِ نہ گوشے؟	Tao sael u sawade wašeň jăhe na gwaše?	Вы можете порекомендовать интересную экскурсию?	Can you recommend an interesting tour?
ایدءِ میوزم آنی باروءَ نہ گوشے گوں؟	Ede miuzi-amăni băraoa (ahdišae jah) na gwaše gwoň?	Не могли бы Вы рассказать, какие здесь есть музеи?	Would you please tell me what museums there are here?
تیٹر کجاانت؟	Teťar kujă int?	Где находится театр?	Where is the theater?
میٹرو ءِ نزیک ترین اوشتجاہ کجاانت؟	Meťro e nazik teren ošt jăh kujă int?	Где ближайшая станция метро?	Where is the nearest subway station?
ٹیکسی (اوژجاہ) اوشت جاہ کجا انت؟	Ťeksi (osž) ošt jăh kujă int?	Где стоянка такси?	Where is the taxi stand?
ایدءَ نزیکءَ آبدست	Eda nazika ăbdast jăh	Здесь есть поблизости	Is there a public restroom near

جاہ ھست؟	hast?	туалет?	here?
شمے ءِ اوتاک ءِ آبدست جاہ ءَ کار مرز کت کناں؟	Šume otăkae ăbdast jăha kăr marz kut kanăň?	Можно воспользоваться Вашим туалетом?	May I use your bathroom?
ماکدی واتر بئیں؟	Mă kadi wăter baeň?	В котором часу мы вернемся?	What time does it get back?
پہ اے سیل ءُ سوادءَ چیکس زرّ لوٹیت؟	Pa e sael u sawăda ĵekas zarr loťit?	Сколько стоит эта экскурсия?	How much is this tour?
کدی بنگیج بیت؟	Kadi bungej byt?	Во сколько начало?	What time does it start?
ورگ ءِ زرّ ھمیشءِ تہا ھوار انت؟	Warage zar hameši e tahă hawăr ant?	Питание включено в стоимость?	Are any meals included?
شہرءَ گردینگ ھم ھوار انت؟	Šahra gar-denag ham hawăr int?	Экскурсия по городу предусмотрена?	Is there a city tour here?
اے یک روچی گردتر یے؟	E yak roji gard tare?	Это однодневная экскурсия?	Is this an all-day tour?
شہرءِ نکشے بہ دائے؟	Šahre nakšae be dae?	Дайте мне, пожалуйста, план города	Please give me a map of the town
شہرءِ نکشہ کجا دست	Šahre nakša kujă dast ka-	Где я могу купить план	Where can I buy the map of the

کپیت؟	pit?	города?	town/city?
تئ گورا سیلءُ سوادءِ کتابچہ ھست؟	Tai gowara sael u sawade kitābĵa hast?	У вас есть брошюра с описанием туров и экскурсий?	Do you have a brochure describing tours and excursions?
ایدا تیٹر ھست؟	Eda teťar hast?	Здесь есть театр?	Is there a theater here?
ما کدی ءُ کجا یکدومیءَ گندیں؟	Mă kadi u kuja yak dumiya gendeň?	Когда и где мы можем встретиться?	When and where can we meet?
ٹکٹ کجار سیت؟	Ťeket kujă rasit?	Где я могу купить билет?	Where can I buy a ticket?
پترگءِ ٹکٹ چیکسءَ انت؟	Puterage ťeket ĵekasa int?	Сколько стоит входной билет?	How much is admission?
ایدءَ چے چے چارگ کرزیت؟	Eda ĵe ĵe ĵărag karzit?	Что интересного можно тут еще посмотреть?	What other interesting things are there to see?
اے پندءَ دور انت؟	E panda dur int?	Это слишком далеко, чтобы идти пешком?	Is it too far to walk?
مئے گورءَ چیزے فوٹو گرگءِ موہ بیت؟	Mae gowara ĵeze foťo girage moh byt?	У нас будет возможность сделать пару фотографий?	Will there be an opportunity to take some photographs?
اے تا کدی برجاہ مانیت؟	E tă kadi barjăh mănit?	Сколько времени это будет идти?	How long will it run?

انوں چے پیش دار گا انت؟	Anuň je peš dăraga int?	Что идет сейчас?	What is showing now?
ایدا کسے روسی زانت؟	Eda kase Russi zănt?	Кто-нибудь здесь говорит по русский?	Can anyone here speak Russian?
من ءَ روسی زانوکیں راهشونے لوٹیت	Man a Russi zănokeň răhšone loťit	Мне нужен гид, говорящий по русский	I want an Russian-speaking guide

راہءِ پنگ -Как пройти- Road searching

بلوچی	Roman script	По русский	English
پہل کن، اودا کجام راہ روت؟	Pehl kan, oda kujăm răh raot?	Извините, как пройти к этому месту?	Excuse me How can I get to this place?
اے ھوٹلءِ راہءَ سرپد کن	E hoťale răha sar pad kan	Скажите, пожалуйста, как пройти к этой гостинице?	Would you tell me how to get to this hotel?
ھوٹل چہ ایدا دور انت؟	Hoťall ja eda dur int?	Гостиница далеко отсюда?	Is the hotel far from here?
وھد چیکس مان کئیت؟	Wahd je kas măn kaet?	Сколько это займет времени?	How long does it take?
آ اے دیمءَ انت؟	Ă e dema int?	Оно на этой стороне?	Is that on this side?
تہ ٹپال جاہءَ چوں بہ روئیں؟	Ta ťapăl Jăha joň be raweň?	Как мне пройти к почте?	Will you show me the way to the post office?
شہرءِ بنجاہءَ چوں سر بہ ایں؟	Šare bunjăha joň sar ba iň?	В какую сторону идти к центру?	Which way is downtown?
شہرءِ نکشءَ پیش دار ما انوں کجا ایں؟	Šare nakša pešdăr, Mă anuň kujă eň?	Покажите на плане, где мы сейчас находимся	Please point out where I am on this map

مہربانی کن نکش ءَ پہ کش	Mehrbăni kan nakša pe kaš	Пожалуйста, набросайте здесь план	Please draw a map here
انوں ما کجا ایں؟	Anuň mă kujă eň?	Где мы сейчас?	Where are we now?
اے دمک ءَ چے نام پر انت؟	E damka ĵe năm per int?	Как называется эта улица?	What's the name of this street?
راہ ءَ رواناں، من چیا نشانی پہ کنی ایں؟	Raha ra-wanăň man ĵiyă nešăni pekan in?	По чему можно ориентироваться по пути?	What landmarks are on the way?
من تچکا بہ روئیں؟	Man teĵkă be-raweň?	Мне идти прямо?	Should I go straight?
دگ ءِ دومی نیمگ ءَ تو وردن جاھے گندیئے	Dage dumi nemaga tao warden jăhe gendae?	По пути Вы увидите ресторан на другой стороне улицы	On the way you'll see a restaurant on the other side of the street
پندءَ دہ منٹ ءِ راہ انت	Panda dah minťe răh int	Это примерно десять минут ходьбы	It's about ten minutes of walk
اے باز نزیک انت	E băz nazik int	Это совсем близко	It's a short walk
تچک ءَ دگ ءِ آ دیم ءَ انت	Teĵka dage ă dema int	Это прямо через улицу	It's right across the street
اے برانڈاہ ءِ آ کنڈ	E barăndďa e ă kunda int	Это в конце коридора	It's at the end of this corridor

انت			
اے چو نزیک نہ انت	E ĵo nazik na int	Это не очень далеко	It's not so far
تو آئیءَ را ڈالچار کت نہ کنے	Tao ăiya ra ḍălĵar kut na kane	Вы не можете его не заметить	You can't miss it
یک دمانکے بہ جل	Yak damănuke be jal	Подождите здесь минутку, пожалуйста	Wait here a moment, please
من دیمءِ اوشتجاہ ءَ ایر کپاں	Man deme oštjăha erkapăň	Я выхожу на следующей остановке	I get off at the next stop
من ءَ ایدا ایر کن	Mana eda er kan	Высадите меня здесь, пожалуйста	Let me off here, please
مہربانی کن ہمدا بدار	Mehrbăni kan hameda bedar	Остановите здесь, пожалуйста	Stop here, please

شاتگاری - Развлечения – Entertainment

بلوچی	Roman script	По русский	English
من جاهے پہ گرد ترءَ روگ لوٹاں	Man jăhe pa gard tara rawag loťăń	Я хотел бы поехать куда-нибудь отдохнуть	I would like to go somewhere to relax
بیا یک وشیں جاهےءَ روئیں	Biyă yak washen jăhea raweň	Давайте сходим в какое-нибудь интересное место?	Shall we find a nice place to go?
کجام تیڑءَ روئیں؟	Kujăm teťara raweň?	В какой кинотеатр пойдем?	Which movie house will we go to?
گوں من اوپرہءِ گوشدارگءَ روئے؟	Goň man opera e goš darăga rawe?	Хотите пойти со мной в оперу?	Would you like to go to the opera with me?
من ٹکٹ بہازورئیں	Man ťeket băha zuriň	Я куплю билеты	I'll get the tickets
من 7 بجءَ تئ رندءَ کائیاں	Man haft baja tai randa kayăň	Я зайду за Вами в семь часов	I'll pick you up at seven o'clock
بیا مرچی بیگاہءَ سینماءَ روئیں	Biyă marĵi begăha sin-ma a raweň	Давайте сходим сегодня вечером в кино	Let's go to the movie tonight
تئ دلپسندیں ازمکار کئے انت؟	Tai dilpasun-deň izmkar kae int?	Кто Ваши любимые артисты?	Who are your favorite movie stars?

فلم کدی بنگیج بیت؟	Film kadi bungej bit?	Когда начинается кино?	When does the movie start?
منی جاہءَ پیش دار گوں	Mani jahă peš dăr goň	Покажите, где мое место, пожалуйста	Will you take me to my seat, please?
مراگش کدی ھلاس بیت؟	Marăgaš kadi halăs bït?	Когда заканчивается представление?	What time will the show be over?
مراگش کدی بنگیج بیت؟	Marăgaš kadi bungej bit?	Когда начинается представление?	How soon does the show begin?
تو جاھے پہ ناچءَ نہ روئے؟	Tao jăhe pa năĵa na rawe?	Хотите пойти куда-нибудь потанцевать?	Would you like to go dancing?
موکل بہ دئے ترا ناچءِ دعوت دئیاں	Mokal bedae tară năĵe dawat dayăň	Разрешите пригласить Вас на танец	May I have this dance, please?
ٹی وی ءَ شریں فلمے ءِ ھست کہ نا؟	ŤVa šaren filme hast ke nă?	По телевизору будут интересные фильмы?	Are there any good movies on TV?
مرچی دیگرءَ ٹی وی ءِ سرا جوانیں مراگش ے بیت کہ نا؟	Marĵi ŤV e sara jowăneň maragăše bit ke nă?	Сегодня вечером по телевизору будет что-нибудь интересное?	Are there any good programs on TV tonight?

Фотографии - Shooting فوٹوگری

بلوچی	Roman script	По русский	English
ایدافوٹوے بہ گریں؟	Eda foťoe be geriň?	Здесь можно фотографировать?	May I take pictures here?
برمش(فلش) کارمرزکت کنی ایں؟	Bramš (flaš) kărmarz kut kaniň?	Можно использовать вспышку?	May I use a flash?
منی فوٹوءَنہ گریے؟	Mani foťo a na gere?	Не могли бы Вы сфотографировать меня?	Would you mind taking a picture for me?
گوں من فوٹوے بگرگوں	Goň man foťoe beger goň	Сфотографируйтесь со мной, пожалуйста	Please pose with me

پند - Путешествия - Travel

بلوچی	Roman script	По русский	English
ریل ءِ اسٹیشن	Rel e st'ation	Вокзал	Train station
بالی پٹ	Bäli pat'	Аэропорт	Airport
اولاک	Aolăk	Транспорт	Transport
بس	Bas	Автобус	Bus
کار گاڑی	Kăr găři	Машина	Car
ٹیکسی	Ťeksi	Такси	Taxi
ریل	Rel	Поезд	Train
ٹکٹ	Ťeket	Билет	A ticket
اوشتانک	Oštănk	Остановка станция	A stop /a station
دیمءِ	Deme	Следующая	Next
ریل کدی روت؟	Rel kadi rot?	Когда отправляется поезд?	When does the train depart

کجام وهدءَ	Kujăm wahda	Во сколько?	What time
ریل کدی کئیت؟	Rel kadi kaet?	Когда пребывает поезд?	When does the train arrive
کدی	Kadi	Когда	When
وهد	Wahd	Время	Time
انوں وهد چے انت؟	Anuň je wahd int?	Сколко время	What time is it?
چیکس کلاکءِ پند انت؟	Jekas kalăke pand int?	Сколько время ехать	How much time it takes to get there (by car)?
تاباندہ	Tă bănda	До завтра	Until tomorrow
برے برے	Bare bare	Иногда	Sometimes
هر وهدءَ	Har wahda	Всегда	Always
هجبر	Hejbar	Никогда	Never
انوں نا	Anuň nă	Not yet	Пока нет

ٹکٹءَ بندگ -Заказ билетов -Booking of Seats

بلوچی	Roman script	По русский	English
اے بالی گوراب تچکءَ بال کنت ءُروت؟	E băli gorăb teĵka băl kant u raot?	Это прямой рейс?	Is that a direct flight?
بالی گوراب راہءَ دگے بالی پٹےءَ ایر نہ ایت؟	Băli gorăb răha dege băli paťea er na et?	В этом рейсе есть промежуточные посадки?	Does the flight land somewhere before the final destination?
تاماسکوءَ دگے کجام بالی گوراب بال کن انت؟	Tă Maskow a dege kujăm bali gorăb băl kan ant?	Какие есть рейсы до Лондона?	What flights are there to Moscow?
دگے شرکتےءِ ہالءَ بگر گوں	Dege šerkate e hăla beger goň	Пожалуйста, проверьте в других компаниях	Please check other airlines
تو پکانہ کنےءُ نہ گوشے ماں اے بالی گوراب ءَ جاہ ہست کہ نیست؟	Tao pakă na kane u na guš e măň ae băli gorăba jăh hast ke nest?	Не могли бы Вы уточнить, есть ли билеты на этот рейс?	Would you please check whether there is seat on the flight?

روچے چیکس گوراب انت؟	Roje ǰekas gorăb ant?	Сколько рейсов в день?	How frequent are the flights?
چیکس بج ءَبالی پٹ ءَسر بہ بئیں؟	J̌ekas baja băli paťa sar be beň?	Когда мне нужно быть в аэропорту?	How early must I be at the airport?
چیکس سیر باربرت کنی ایں؟	J̌ekas ser băr burt kaniň?	Сколько мне можно брать багажа?	How much luggage am I allowed to take?
منی گورابار نیست	Mani gowara băr nest	У меня нет багажа	I don't have luggage
کراہ چیکس انت؟	Kerăh ǰekas int?	Сколько стоит билет?	How much is the ticket?
چیزے باز رعائیت بیت کہ نا؟	J̌eze băz reyăyat bit ke nă?	Есть ли какие-нибудь скидки?	Is there any discount?
پیسر ترءَ لندن ءَروکیں بالی گورابے سیٹے پہ من بہ بند	Pesar tera lon-dona raokeň băli gorăbe seťe pa man be band	Забронируйте место на ближайший рейс до Лондона, пожалуйста	Please re-serve the next flight to Lon-don
لندن ءِبزنس کلاس ءِیک ٹکٹے بہ دئے	Londone bizness klăse yak tekiťe be dae	Один билет до Лондона, бизнес-класс	One business class ticket to London

من دھلی ءِ وتی ٹکٹ ءَ بر گردیناں	Man Dehli e wati teket a bergardenăň	Я хотел бы вернуть свой билет до Дехли	I would like to cancel my ticket to Dehli
من وتی بستگیں جاہ ءَ پک کنی ایں	Man wati bastagen jăha pak kaniň	Я хотел бы подтвердить заказ	I'd like to re-confirm a res-ervation
من وتی بستگیں جاہ ءَ مٹ کنگ لوٹاں	Man wati bastageň jăha maťkanag loťăň	Я хочу изменить заказ	I want to change my reservation

رجسٹریشن - Регистрация – Registration

بلوچی	Roman script	По русский	English
بالی پٹءِ ماڑی کجا انت؟	Băli paťe măři kujă int?	Где здание аэропорта?	Where is the airport terminal?
بورڈنگ کجا بوھگا انت؟	Borďing kujă buagă int?	Где проходит регистрация?	Where do I check in?
سامانان منی ھوٹلءَ راہ دئے	Sămănăň mani hoťala răh dae	Отправьте багаж в мою гостиницу	Address the luggage to my hotel
زیادھیں مڈیءِ کراہ چیکس انت؟	Ziyădaheň maďi e kirăh ĵekas int?	Сколько нужно платить за лишний вес?	How much is the excess baggage charge?
من اے مڈیءَ ماسکوءَ راہ دئیگ لوٹاں	Man e maďia Moskowa răh dayag loťăň	Я хотел бы отправить этот багаж в Москву	I'd like to send this baggage to Moscow
من تا برلنءَ راہگوزی اوں	Man tă Berlina răhgwazi uň	Я транзитом до Берлина	I'm in transit for Berlin
بالی گوراب کدی	Băli gorăb kadi er kapit?	Когда посадка?	When is boarding time?

ایر کپیت؟			
در کجام انت؟	Dar kujăm int?	На какой выход?	What is the gate number?
اے بالی گوراب ءِ بال وھدءِ سرءَ انت؟	Ae băli gorăb e băl wahdae sara int?	Этот рейс отправится вовремя?	Will this flight leave on time?
من سگریٹ نہ چیکوکانی سالونءَ جاہ بندگ لوٹاں	Man segreť na ĵekokăni săluna jăh bandag loťăň	Я хотел бы забронировать место в салоне для некурящих	I would like to reserve a seat in the non-smoking section
دریءِ نیمگا جاھے بہ دیئے	Dari e nemăga jăhe be dae	Место у окна, пожалуйста	Window seat, please

ماں بالی گوراب ءَ - В самолете – In the aero plan

بلوچی	Roman script	По русский	English
اے جاہ کجاانت؟	Ae jăh kujă int?	Где это место?	Where is this seat?
تو گوں من جاہ مٹ نہ کنئے؟	Tao goň man jăh mať na kane?	Не могли бы Вы поменяться со мной местами?	Could I change seats with you?
روسی روتاک ھست؟	Russi rotăk hast?	У Вас есть русская газета?	Do you have a Russian newspaper?
پہ من کمبلے نیارے؟	Pa man kam-bale na yăre?	Не могли бы Вы принести мне одеяло?	Would you please get me a blan-ket?
سر جاھے بیار گوں	Sar jăhe(bališt) biyăr goň	Принесите подушку, пожалуйста	Could you give me a pillow, please?
یک دگے آپے بہ دئے	Yak dege ăpe be dae	Можно еще один напиток?	Can I have another drink?
دگے کمو ھشکیں نیوگ نہ دیئے؟	Dege kamuk huskeň newag na dae?	Можно еще орехов?	Can I have more nuts?
من پہ نوشگ ءَ چے لوٹاں	Man pa nošaga ĵee loť ăn	Я хотел бы заказать напитки	I want to or-der some drinks

چاهے بیار	Jăhe biyăr	Чай, пожалуйста	Tea, please
ماں بالی گوراب ءَ فرانسوئی زانتیں هذمت کارے هست؟	Măň băli gow-arăba Frănsavi zăntėň hezmat kăr e hast?	Есть ли на борту стюардесса, говорящая по-французски?	Is there a French - speaking stewardess on board?
ماں بالی گوراب ءَ روسی زانتیں هزمت کار هست؟	Măň Băli gorăba Russi zănteň hezmat kăr hast?	Есть ли на борту стюардесса, говорящая по-русский?	Is there a stewardess (flight at-tendant) on board who can speak Russian?
ایشی روسی ءَنہ رجین ے؟	Eši Russia na rajene?	Вы можете перевести это на русский?	Can you translate it into Russian?
بہ بکش، ایدا سیگریٹ مہ چیک	Bebakš eda segreť ma ĵek	Пожалуйста, не курите здесь	Please don't smoke here
بالی گوراب چیکس دیر انت؟	Băli gorăb ĵekas der int?	На сколько отложен рейс?	How long will it be de-layed?
ما ایدا تا دیراں جلئیں؟	Mă eda tă derăň jaleň?	Надолго мы здесь остановились?	How long will we stop here?
منی تب هراب انت	Mani tab harăb int	Мне плохо	I feel sick

من وتی نند جاہءِ بڈیءَ جہل کت کنی ایں؟	Man wati nind jāhe baḍia jahl kut kaniň?	Можно мне откинуть спинку?	May I recline my seat?
بالی گوراب ءِ تہہ ءَ بے سنگ ءَ چیزے نہ چیزے رسیت؟	Bāli gorābe taha be sunga ĵeze na ĵeze rasit?	Можно в самолете купить что-нибудь без пошлины?	Do they sell duty-free goods on board?
فلم چارگ ءِ واستہ گوشی ے بہ دے	Film ĵārage wāsta gošie be-dae	Мне нужны для кино наушники	I would like some ear-phones for the movie
اے کار نہ کنت	Ae kār na kant	Это не работает	It doesn't work
ماکدی سر بئیں؟	Mā kadi sar baeň?	Когда мы прибываем?	What time do we arrive?

سُنگ گرجاہ -Таможня – Custem check post

بلوچی	Roman script	По русский	English
من ءَ سامان دراکنگ ءِ فارمے بہ دئے	Mana sămăn dară kannage fărume bedae	Дайте мне, пожалуйста, другой бланк декларации	May I have another customs form?
اے فارم ءَ پر کن	E făruma pur kan	Покажите, пожалуйста, как заполнять это форму	Please show me how to fill in the form
ایش انت منی راھداری	Eš int mani răh dări	Вот мой паспорт	Here's my passport
منی راھداری ءِ سرءَ مہرے بہ جن	Mani răhdări e sara muhre bejan	Поставьте мне, пожалуйста, штамп в паспорт	Would you please stamp my passport?
تئی ترءُ تاب ءِ مول ءُ مراد چے انت	Tai tar u tăb e mol u murăd je int?	Какова цель Вашей поездки?	What is the purpose of your visit?
من سیلانی ے اوں	Man saelăni e uň	Я турист	I'm a tourist
من کارءَ چہ موکل گپتگ	Man kăra ja mokal geptag	Я в отпуске	I am on vacation
من ءَ سرکارءَ راہ داتگ	Mana sarkăra răh datag	Я в командировке	I am on a business trip

اے منی اولی ترءِ تاب انت	E mani awali tar u tab int	Это мой первый приезд	This is my first visit
تو تا چیکس وهدءِ ایدا بے؟	Tao tă ĵekas wahda edă bae?	Как долго Вы здесь пробудите?	How long will you stay here?
من تا دو هفتگءِ همدا جل آں	Man tă du haft-aga hamedă jal ăň	Я собираюсь пробыть здесь две недели	I plan to stay two weeks
اے منی راهگوزی ویزه انت	Ae mani răh gowazi viza int	Вот моя транзитная виза	This is my transit pass
منی جندءِ کار مرزءِ سامان انت	Mani jende kărmarze sămăn ant	У меня только предметы личного пользования	I only have articles for personal use
اے سوگاتے پہ دوستءَ	Ae sogăte pa dosta	Это подарок для друга	This is a gift for a friend
اے ویڈیو کیمرہ پہ وتی جندءَ انت	Ae viďeo kemra pa wati jenda int	Эта видеокамера для моего личного пользования	This video camera is for my personal use
اے کساس دو هزارءِ انت	Ae kasas du hazărae int	Это стоит около 2000	It costs about 2000
منی گورءَ هچ چی نیست	Mani gowara heĵ ĵi nest ki darăh pe kan iň	Мне нечего декларировать	I have nothing to declare

کہ دراہ پہ کنی ایں			
بے سنگ گرئیں دکان	Be sung gereň dukăn hast	Беспошлинный магазин	Duty-free shop
اے بالی پٹ ءَ چے نہ چے بہائی رسیت	E băli paťa ĵie na ĵie bahăi rasit	Можно в этом аэропорту что-нибудь купить?	Can we do some shop-ping in this airport?
من ءَ ھمدا گپتگیں کیمرہ ءِ سنگ دیگی انت؟	Mana hamedă geptageň kemrae sung dayagi int?	Мне нужно будет платить пошлину за камеру, которую я здесь купил?	Do I have to pay duty on the camera I bought here?
من ءَ ایشی رسید لوٹیت	Mana eši rasid loťit	Можно попросить чек?	May I have a receipt?

سامان -Багаж -Baggages

بلوچی	Roman script	По русский	English
مڈی ءِ چہ کجا بہ زوراں؟	Madïa ja kujă buzurăň?	Где можно получить багаж?	Where can I get my baggage?
اے منی سامانانی کاگدانت	E mani sămănăni kagad int	Вот моя багажная квитанция	Here is my claim tag
من وتی ساماناں نہ گندایں	Man wati sămănăň na gendiň	Я не могу найти свой багаж	I can't find my baggage
رجسٹریشن ءِ وھدءَ من ءَ گسامانانی کاگد اِش نہ داتگ	Registration e wahda mana sămănăni kăgad iš na dătag	Мне не выдали багажную квитанцию при регистрации	I didn't receive the claim tag when I checked in
منی سامان پرشتگ انت ءُ لہتیں گار انت	Mani săman pruštag ant u lahteň găr aňt ham	Мой багаж поврежден, и некоторых вещей не хватает	My baggage is broken, and some things are missing
سامان بروکے کجا چہ درگیجاں؟	Săman baroken kujă dargejăň?	Где можно найти носильщика?	Where can I find a porter?

اے منی سامان انت	Ae mani sămăn ant	Это мой багаж	This is my baggage
اے ساماناں ٹیکسی اوشت جاہءَ بر	Ae sămănăň ťeksi oštjăha bar	Пожалуйста, отнесите эти вещи к стоянке такси	Please take this baggage to the taxi stand
سامانانی تہا پر شوکیں چیز ھم مان انت	Sămănăni tahă prošokeň ĵez ham măn int	В багаже есть хрупкие предметы	It's fragile
گوں احتیاطءَ ایشاں بر.	Goň ehtiyăta ešaň bar	Будьте осторожны, пожалуйста	Please becareful carrying it
سامانانی اے ریڑیءَ بہ زوراں؟	Sămănăni e reřiya bi zurăň?	Можно взять эту багажную тележку?	May I use this baggage cart?

سرسوج -Информация – information

بلوچی	Roman script	По русский	English
سوج گرگ ءِ کار جاہ کجا انت؟	Soj gerage kăr jah kujă int?	Где находится информационное бюро?	Where is the tourist information office?
من تا زاھدان ءَ راھگوزی مسافرے آں	Man tă Zăhidăna răh gwazi musăfire ăn	Я транзитный пассажир до Захидана	I am a transit passenger to Zahidan
من یکیں روچ ءَ دومی گوراب ءَ گپت کناں؟	Man yakeň roja dumi gowarăba gipt kanăň?	Я успею сделать пересадку в тот же день?	Can I make a connection on the same day?
من ھوٹل ءَ پر وت اوتاکے داشت کناں	Man hoťalla par wat otăke dăšt kanăň	Можно мне заказать номер в гостиницу?	Can I reserve a hotel room here?
من شہر ءِ بس ءَ کجا گپت کناں؟	Man šahre basa kujă gept kanin?	Где я могу сесть на автобус в город?	Where can I catch the shuttle bus?

رپت ءُ ریچ ءِ دروسیلہ-Средства связи - Mode of Communication

ٹپال - Почта – post office

بلوچی	Roman script	По русский	English
ٹپال جاہ کجاانت؟	Ťapăl jăh kujă int?	Где находится почта?	Where is the post office?
ٹپال جاہ ءِ راہ ءَ پیش نہ دارے؟	Ťapăl jăhe răha peš na dăre?	Не могли бы Вы объяснить, как пройти к почте?	Would you please direct me to the post office?
من اے نمدی ءَ رجسٹری کنگ لوٹاں	Man e namdiya regisťry kanag lotăň	Я хочу послать это письмо заказным	Please regis-ter this letter
اے باز گران انت؟	Ae băz grăn int?	Это весит слишком много?	Does this weigh too much?
چیکہ زرمان کئیت؟	Ĵeka zar măn kaet?	Сколько это стоит?	How much is it?
اے نمدیانی دیم دیگا پہ چیکہ زرمان کئیت؟	Ae namdiyăni dem dayagă pa ĵeka zar măn kaet?	Сколько будет стоить пересылка этих писем?	How much will it cost to send these letters?
روس ءَ نمدی ءِ راہ دیگا	Russa namdi e răh dayagă ĵeka	Вы не знаете, сколько стоит	Do you know what the post-

چیکہ زرمان کئیت؟	zarmăn kaet?	письмо в Россию?	age is to Russia?
ٹکٹ ءُ کاڈ کجا دست کپیت؟	Ťeket u kărď kujă dast kapit?	Где я могу купить марки и открытки?	Where can I get stamps and post-cards?
اے لوت ءُ من ماسکوءَ راہ دَیگ لوٹاں	Ae lota man Maskowa răh dayag loťăň	Я хотел бы отправить эту посылку в Москву	I'd like to send this package to Moscow
نمدی ءَتو رکن، ھرچی کہ زوت بیت اے پیلک ءَراہ بدیئے	Namdiya tor kan, harji ki zut biyt e pelika răh bedae	Взвесьте это письмо, пожалуйста	Will you weight this parcel, please?
اے پیلک ءَزوتاں زوت راہ بدیئے	Ae pelika zutăň zut răh bedae	Отправьте, пожалуйста, эту посылку как можно скорее	Would you please send this parcel as quickly as possible?

تار -Телеграф- Telegraph

بلوچی	Roman script	По русский	English
من تارے راہ دئیگ لوٹیں	Man tăre răh dayag loťeň	Я хотел бы отправить телеграмму	I would like to send a tele-gram
تار راہ دئیگءِ فارمے بہ دیئے	Tăr răh dayage fărume be dae	Можно попросить бланк телеграммы?	May I have a telegram form?
تار کدی ماسکوءَ سر بیت؟	Tăr kădi Mos-kowa sar biyt?	Когда телеграмма будет в Москве?	When will the telegram ar-rive in Mos-cow?
اے دیر انت ایشی زوت راہ دات نہ کنئے؟	Ae dyer int Eši zut răh dăt na kane?	Это очень долго Вы не могли бы послать ее экспрессом?	That takes too long Would you please do it by express?
دانکے چیکس انت؟	Dănke ĵekas int?	Сколько стоит одно слово?	What is the charge per word?
یک لوزےءِ تہا چیکس دانک بنت	Yak loze tahă ĵekas dănk bant	Сколько букв может быть в одном слове?	How many letters are al-lowed per word?

گوانکو-Телефон – Telephone

بلوچی	Roman script	По русский	English
هندی فون	Handi fon	Местный звонок	Local call
میان استمانی فون	Miyan ustmăni fon	Международный звонок	International call
من در ملک ءَ فون کنگ لوٹاں	Man dar mulka fon kannag loťăň	Я хотел бы позвонить за границу	I'd like to make an overseas call
جرمنی ءَ سہ منٹ گپے چیکس مان کئیت؟	Germany a sae mint' gape ĵekas măn kaet?	Сколько стоит трехминутный разговор с Германией?	How much does it cost for three minutes to Germany?
من میونخ گپ جنگ لوٹاں	Man Munih gap jannag loťăň	Я хотел бы позвонить в Мюнхен	I would like to make a call to Munich
ایدا نزیک ءَ ٹیلیفون مشین ھست؟	Eda nazika t'e-lefon mašin hast?	Где здесь поблизости телефон-автомат?	Where can I find a public phone around here?

اے نمبرءَ گپ بوگا انت	E nambara gap buagă int	Линия занята	The line is busy
اے نمبر رد انت	E nambar rad int	Этого номера нет в справочнике	The number is unlisted
من تچکا نمبر ڈائیل کت کنیں؟	Man tejkă namber ďayel kut kaneň?	Можно мне набирать напрямую?	Can I dial directly?
پہل کن تئی نمبر رد انت	Pehl kan tai namber rad int	Извините, Вы ошиблись номером	I'm sorry, you have the wrong number
آانوں ایدا نہ انت	Ă anuň eda na int	Его сейчас нет	He's not in now
کئے گپءَ انت؟	Kae gapa int?	Кто говорит?	Who is calling, please?
ایشی چوں نوشتہ کنئے؟	Eši joň new-ešta kane?	Как это пишется?	How do you spell that?
من نمبر رد کتگ	Man namber rad kutag	Я ошибся номером	I got the wrong number
زحمت بے، بلے آئی ءَ بگش من ءَ فون پہ کن	Zahmat bae, bale ăiya buguš mana fon pe kan	Пожалуйста, попросите его мне позвонить	Please ask him to call me
جی واجہ / بانک	Gee wăja/Bănuk	Я слушаю	Go ahead
تو پرائی کلوہ دات /	Tao parăi ku-lao dăt/er/kut	Вы можете ему кое-что	Could you leave a mes-

ایر / کت کنئے؟	kanae?	передать?	sage?
آکدی برتریت؟	Ă kadi ber ta-rit?	Когда он вернется?	What time is he expected back?
تئی فون ءِ منت واروں	Tai fona e minat wăruň	Спасибо за звонок	Thank you for calling

ماں بنکءَ - В банке- In the Bank

زرکشی / Вклад زرجمی снятие денег

بلوچی	Roman script	По русский	English
بنک تا چیکس بجءَ پچ انت؟	Benk tă ĵekas baja paĵ int?	До которого часа открыт банк?	How late is the bank open?
من بنک اکاونٹے پچ کنگ لوٹاں	Man benka akawanťe paĵ kanag loťăň	Я хотел бы открыть счет	I would like to open an account
من چہ اکاونٹءَ 1000 کلدار کشگ لوٹاں	Man ĵa akawanťa hazar kaldăr kašag loťăň	Я хочу снять со счета 1000 Калбдар	I want to withdraw 1000 Kaldar
من بچت کاتہے پاچ کنگ لوٹاں	Man baĵat kantae păĵ kanag loťăň	Я хочу открыть сберегательный счет	I'd like to open a saving account, please
من کمک زرّ اکاونٹءَ مان کنگ لوٹاں	Man kammuk zarr akawanťa măn kanag loťăň	Я хочу положить на счет немного денег	I'd like to deposit some money
اے منی پجار انت	Ae mani pajăr int	Вот мое удостоверение	This is my identification

زوتاں زوت اے کار کدی بوت کنت؟	Zutāñ zut ae kār kadi but kant?	Как быстро можно это сделать?	How quickly can this be done?

زرمٹ- Обмен валюты –Curency ex-change

بلوچی	Roman script	По русский	English
زر بدل جاہ کجاانت؟	Zar badal jăh kujă int?	Где я могу обменять деньги?	Where can I change money?
ڈالر چیکس ءَ پرشگا انت؟	Ďallar ǰekasa prušagă int?	Какой обменный курс доллара?	What is the exchange rate for dollars?
پنج پونڈ پہ پروش	Panǰ Pond pe proš	Разменяйте мне, пожалуйста, пять фунтов	Can you give me change for five pounds?
من اے سپری چیک ءَ زرّبدل کنگ لوٹاں	Man ae sapari ǰeke zar badal kanag loťăň	Я хотел бы обналичить дорожный чек	I would like to cash this traveler's check
100 ڈالرنہ پروشے؟	Sad ďallar na proše?	Не могли бы Вы разменять 100 долларовую купюру?	Could you break this 100 (hundred) dollar bill?
ایشی پہ پروش	Eši pe proš	Разменяйте, пожалуйста,	Could you give me change for

		эту купюру	this bill?
لهتیں زر ہورت نہ پروش یے؟	Lahteň zar hurt na proše?	Не могли бы Вы часть дать мелочью?	Could you include some small change too?
من ءِ پروشگیں زرّ لوٹیت	Mana pruštageň zarr lotit	Мне нужна мелочь	I'd like some change

جاہ بندگ- Бронирование – Booking office

بلوچی	Roman script	По русский	English
من پہ وت جاہ بستگ	Man pa wat jăh bastag	Я делал заказ	I have made a reservation
پہ من ءُ پہ منی کہول ءَ جاہ بندوک بوتگ	Pa man u pa mani kahula jăh bandok butag	Места были зарезервированы для меня и моей семьи	Reservations have been made for me and my family
تی گورا جاہ ھست انت؟	Tai gowară jăh hast int?	У вас есть свободные места?	Do you have any vacancies?
من ءَ اوتاکے لوٹیت	Mana otăke loťit	Мне нужна комната	I would like a room
من ءَ یک مردمی اوتاکے لوٹیت	Mana yak mardumi otăke loťit	Я хотел бы одноместный номер	I'd like a single room
من ءَ دو مردمی اوتاکے لوٹیت	Mana du mardumi otăke loťit	Я хотел бы номер с двумя кроватями	I would like a room with two beds
من ءَ دو مردمی اوتاکے گوں	Mana du mardumi otăke goň gešeň tahte a loťit	Нам нужен двухместный номер с дополнительной	We need one double room with an extra bed

گیشیں تہتےء لوٹیت		кроватью	
ارزان تریں چیزے ھست؟	Arzăn tereň ĵeze hast?	Есть что-нибудь подешевле?	Is there anything cheaper?
تو منءَ جوان تریں اوتاکے پیش نہ دارے؟	Tao mana jowăn tereň otăke peš na dăre?	Не могли бы Вы показать мне комнату получше?	Would you please show me a better room?
منءَ مستریں اوتاکے پیش نہ دارے؟	Mana mastreň otăke peš na dăre?	Не могли бы Вы показать мне комнату побольше (поменьше)?	Would you please show me a larger (smaller) room?
تو منءَ ارزان تریں اوتاکے پیش نہ دارے؟	Tao mana arzăn tereň otăke peš na dăre?	Комнату, с видом на море	A room facing the sea
روچے چیکس گریئے؟	Roĵe ĵekas geray?	Сколько это стоит в день?	What is the rate?
ترا زر زمانت لوٹیت؟	Tara zar zămant loťit?	Вам нужен залог?	Do you need a deposit?
اوتاکءَ کدی یل	Otăka kadi yal pekaniň?	Когда я должен освободить	When is check-out

پہ کنی ایں؟		номер?	time?
منی راهداری شمارا لوٹیت؟	Mani răhdări šumă ra loťit?	Вам нужен мой паспорт?	Do you need my pass-port?
دگے ھوٹلءِ ڈس ءَنہ دیئے؟	Dege hoťalle ďasa na dae?	Можете порекомендовать другую гостиницу?	Can you recommend another ho-tel?
من اے اوتاک ءِ ھپتگے (ماھے) ءِ واستہ زوراں	Man e otăka haptage (măhe) wăsta zurăň	Я сниму этот номер на неделю (месяц)	I'll take this room for a week (month)
من دو روچ ءَ جل ایں	Man du roja jaliň	Я пробуду два дня	I'll stay two nights
منی نام اللہ نظر انت	Mani nam Alla Nazar int	Меня зовут Алла Назар	My name is Alla Nazar
کجا دستخط پہ کن ایں؟	Kujă dasťhat pekaniň?	Где мне расписаться?	Where do I sign?
وتی کلم ءَنہ دیئے؟	Wati kalam a na dae?	Можно одолжить Вашу ручку?	Could I bor-row your pen?

Обслуживание – Services - کمک

بلوچی	Roman script	По русский	English
بیاپہ ھیر	Biyă pa hair	Войдите	Come in
من وتی لہتیں گران بہائیں مڈی پہریزگءَ پہ ایرکنگ لوٹیں	Man wati lahteň girăn bahăeň maďi pahrezaga pa er kanag loťeň	Я хотел бы сдать на хранение некоторые ценные вещи	I would like to put some valuables in the safety-deposit box
من وتی مڈیاں پدا زورگ لوٹیں	Man wati maďiăň padă zurag loťeň	Я хотел бы забрать мои ценности	I'd like my valuables back
ساماناں منی اوتاکءَ راہ دے	Sămăнăň mani otăk a răh dae	Пошлите, пожалуйста, багаж в мой номер	Would you please send the luggage to my room?
کسےءَ منی سامانانی آرگءَ پہ راہ دے	Kasea mani sămăнăni ărag pa răh dae	Пожалуйста, пошлите кого нибудь за моим багажом	Please send someone for my baggage
منی ساماناں نہ چارے گوں؟	Mani sămăнăň na ĵăre goň?	Не могли бы Вы присмотреть за моим багажом?	Can you keep this baggage for me?
من وتی ساماناں بریں	Man sămănăň	Я хотел бы забрать свой	May I have my baggage

	bareň	багаж	back?
منی اوتاک ءَ بجلی ءِ ساکٹ ھست؟	Mani otăka bejlie săket' hast?	В моей комнате есть розетка для электробритвы?	Is there a socket in my room for my electric shaver?
گرمیں آپے بیار	Garmeň ăpe biyăr	Пожалуйста, принесите мне горячей воды	Please bring me some hot water
منءَ یک دگے کمبلے نہ دے؟	Mana yak dege kam-bale na dae?	Не могли бы Вы дать мне еще одно одеяло?	Would you give me an-other blan-ket?
کیبل ٹی وی چون برجاہ بیت؟	Kebal ŤV ĵon barjăh biyt?	Как включать кабельное телевидение?	How do you use cable TV?
تووتی ملک ءِ کوڈ ءَ زانے؟	Tao wati mul-ke koďa zăne?	Вам известен код Вашей страны?	Do you know what your international code is?
روس ءِ کوڈ چے انت؟	Russe koď je int?	Какой код России?	What is the country code for Russia?
ریسٹورنٹ کدی پچ بیت؟	Resťurant kadi paĵ biyt?	В какое время работает ресторан?	At what time are meals served?
نہاری اوتاک ءَ لوٹائینت کت کناں؟	Nehari otăka loťăent kut kanăň?	Можно заказать завтрак в номер?	Can I have breakfast in my room?

هپت ءُ نیم ء	Hapt u nema	В полвосьмого, пожалуйста	I'd like it at 730 (seven thirty), please
اے منی آرڈر انت	Ae mani ărd'er int	Вот мой заказ	Here's my order
من پندءَ شت کناں یا من ءَ ٹیکسی زیرگی انت؟	Man panda šut kanăň yă mana t'eksi ziragi int?	Могу я идти пешком, или лучше взять такси?	Can I walk or should I take a taxi?
کسے ءَ من ءَ فون کتگ؟	Kasea mana fone kutag?	Мне кто-нибудь звонил?	Is there a telephone massage for me?
من ءَ ھوٹل ءِ ڈس کاڈے لوٹیت	Mana hot'alle ďas kăde lotit	Пожалуйста, дайте мне карточку с адресом этой гостиницы	Please give me the card with this hotel's address
اے کچ ءَ نہ دوچے؟	E kuǰka na doǰe?	Можете пришить эти пуговицы?	Can you saw these buttons on?
اے پولنگ ءَ نہ کشئے؟	E polinga na kaša?	Можете удалить это пятно?	Can you remove this stain?
منی دیما اے پتلوناں ءَ استری نہ دے؟	Mani demă e patlunăň estri na dae?	Можете погладить эти брюки при мне?	Can you press these pants while I wait?
ایشی استری بہ دے	Eši istri be dae	Выгладите это, пожалуйста	Please have this pressed

اے کدی جریدگ بیت؟	E kadi jaridag biyt?	Когда это будет готово?	When will it be ready?
من ءَ تادہ بج ءَ لوٹیت	Mana tă dah baja lotʹit	Мне это нужно к десяти часам	need it by 10 (ten) o'clock
ترا زحمت دئیاں من ءَ 7 بج ءَ پاد کن	Tară zahmat dayăň mana haft baja păd kan	Будьте добры разбудите меня в семь часов	Would you please wake me at 7 (seven) o'clock?
مہربانی کن اے اوتاک ءَ ساپ کن	Mehrbăni kan ae otăka săp kan	Пожалуйста, уберите в этой комнате	Please make up this room
پہ من ٹوالے بیار گوں	Pa man ťowvle biyăr goň	Принесите мне, пожалуйста, полотенце	Please bring me a bath towel
ٹیکسی نہ لوٹایئے؟	Ťeksiya na loťăenae?	Не могли бы Вы вызвать такси?	Would you please call a taxi?
ٹیکسیءِ سرابالی پٹ ءَ چیکس وھدمان کئیت؟	Ťeksi e sara băli paťťa jekas wahd măn kaet?	Сколько времени ехать в аэропорт на такси?	How long does it take to go to the airport by taxi?
وردن جاہ کجاانت؟	Warden jăh kujă int?	Где находится столовая?	Where is the dining room?
شمے گورءَ گاڑیءِ پلگ ھست؟	Šume gowara gărie palag hast?	У вас есть гараж?	Do you have a garage?

گاڑی ءِ اوشت جاہ کجاانت؟	Gărie oštjah kujă int?	Где можно припарковаться?	Where can I park?
اے دگ ءَ ھوٹل ھست؟	E damaga hoťall hast?	В этом районе есть гостиница?	Is there a hotel in this area?
تا تیاب لمبُ ءَ نزیک تریں راہ کجاانت؟	Tă tiyab lam-ba nazik tereň răh kujă int?	Где самый короткий путь на пляж?	Which is the shortest way to the beach?
تا گورم ءَ راہ شر انت؟	Tă gwarma răh šar int?	Дорога до озера хорошая?	Is the road to the lake a good one?

گلگ - Жалобы – Complain

بلوچی	Roman script	По русский	English
ٹیلی ویژن کارءَ نہ کنت	Ťelevižan kăr na kant	Телевизор работает	The TV doesn't work
پاکی کاگد نیست	Păki kagad nest	Нет туалетной бумаги	There is no toilet paper
سابون نیست	Săbun nest	Нет мыла	There is no soap
کبل پرشنگ	Kubł pruštag	Замок сломан	The lock is broken
گرمیں آپ نیست	Garmeň ăp nest	Нет горячей воды	There's no hot running water
من اوتاکءَ مٹ کنگ لوٹیں	Man otăka mať kanag loťiň	Я хотел бы поменять комнату	I'd like to change my room
من تنے وھدی لوٹائینتگیں نہاریءِ ودارءَ اوں؟	Man tane wahdi loťă entageň nahări e wadăr a uň	Я до сих пор жду заказанный завтрак	I'm still waiting for the breakfast I ordered
اے ردی ے اے منی نہ انت	Ae radi e, ae mani na int	Тут, должно быть, ошибка Это не мое	There must be a mistake These are not mine
ٹپ نہ شتہ	Ťap na šuta	Пятна не удалили	The stains have not been removed

اے ھون ءِ ٹپے	E honae tapɛ	Это пятно от крови	This stain is blood
من دو مردمی تحتے گشتگ ات، بلے یک مردمی دو تحت دئیگ بوتگ ات	Man du mardumi tahte e goštag at, bale yak mardumi du taht dayag butag at	Я заказывал кровать на двоих, а получил две односпальных	I reserved a double bed, but I got a twin
اے سک کسانیں اوتاکے شے گورا مسترینے نیست؟	E sak kasăneň otăke šume gowara mastrene nest?	Эта комната слишком маленькая У вас есть побольше?	This room is too small Don't you have a bigger one?

زردئیگ -Оплата - Payment

بلوچی	Roman script	По русский	English
من رو گاؤں	Man rawagă uň	Я уезжаю	I'm checking out
من باندہ رو گاؤں	Man bănda rawaga uň	Я уезжаю завтра	I'm leaving tomorrow
من یک روچے پیسر روگ لوٹاں	Man yak roje pesar rawag loťăň	Я хотел бы уехать на день раньше	I want to leave one day earli-er
من اوتاکءَ کدی یل پہ کنی ایں؟	Man otăka ka-di yal pe kan iň?	Когда мне нужно освободить комнату?	When do I have to vacate the room?
من چیزے روچُ دگے جلیں	Man jeze roj dige jal iň	Я хотел бы продлить мое пребывание на несколько дней	I'd like to ex-tend my stay for a few days
اے چیئے بل انت؟	E jie bill int?	Зачто этот счет?	What's this bill for?
منی هیالءَ اے گران انت	Mani hayăla e grăn int	По - моему, это дороговато	I find it a little expensive

پهل کن، اے منی دستخط نه انت	Pehl kan e mani dastĥat na int	Извините, но это не моя подпись	I'm sorry, this isn't my signature
شماوام کارڈزوریت؟	Šumă wăm kărď zurit?	Вы принимаете кредитные карточки?	Will you accept a credit card?
شما سفری زر کارڈزوریت؟	Šumă safari zar kărďa zurit?	Вы берете дорожные чеки?	Do you take traveler's checks?
ایدا من ءَبازوش بیت	Eda mana băz waš biyt	Мне очень здесь понравилось	I've enjoyed my stay

لیز -Аренда -Lease

بلوچی	Roman script	По русский	English
من فلیٹے کراہ زوراں	Man filete krăh zurăň	Я хочу снять квартиру	I want to find an apartment for rent
من دواو تاکی فلیٹے کراہ کنگ لوٹاں	Man du otăki fileťe krăh kanag loťăň	Я хотел бы снять двухкомнатную квартиру	I'd like to rent a two-room apartment
من پلنگ ءُ گندل پریں فلیٹے لوٹاں	Man palang u gandal pureň fileťe loťăň	Я бы предпочел меблированную квартиру	I would prefer a furnished apartment
یکجاہ چیکس زرّ دیگ لوٹیت؟	Yakjăh ǰekas zarr dayag loťiţ?	Сколько нужно заплатить сразу?	How much is the down payment?
ماہ پہ ماہ چیکس دیگی انت؟	Măh pa măh ǰekas dayagi int?	Сколько надо платить в месяц?	How much is the monthly rate?

سواری - Транспорт-Transport

ماں ریلءَ - В поезде – In the train

بلوچی	Roman script	По русский	English
من تا اودا چون بہ روئیں؟	Man tă oda ǰon be raweń?	Как мне добраться отсюда туда?	How can I get to this place from here?
تا مشہدءَ کجام ریل روت؟	Tă Mashhad a kujăm rel rawot?	Какие поезда идут в Машхад?	Which line goes to Mashhad?
تا مشہدءَ کراہ چیکس انت؟	Tă Mashhad a krăh ǰe kas int?	Сколько стоит билет до Машхада?	How much for a ticket to Mashhad?
تا کابلءَ کراہ چیکس انت؟	Tă Kabula krăh ǰekas int?	Сколько стоит билет до Кабула?	What is the fare to Kabul?
من ءَ کوھلوءِ ٹکٹے بہ دے	Mana Kohlu e ťekeťe be dae	Мне нужен билет до Кохлу	I would like a ticket to Kohlu
سیل ءُ سوادءِ دو ٹکٹ لوٹیت	Sael u sawad e du ťekeť loťit	Два билета туристического класса	I would like two tourist class tickets

من اے ریلءَ پہ وت جاہے بندگ لوٹیں	Man ae rela pa wat jăhe bandag loť iň	Я хотел бы забронировать место на этом поезде	I'd like to reserve a seat on this train
ریل چہ کجام فلیٹ فارم روت؟	Rel ĵa kujăm fileťfărma raot?	С какой платформы отправляется поезд?	Which platform does the train depart from?
من ریلءَ پشت کپتگوں، دیمی ریل کدی روت؟	Man rela pašt kaptag uň, demi rel kadi raot?	Я опоздал на поезд Когда идет следующий?	I missed the train When does the next one depart?
اے ریل تچکا ھامبرگءَ روت؟	E rel teĵkă Hămbarga raot?	Это прямой поезд на Ганбург?	Is this a direct train to Humburg?
اے ریل تچکا لندنءَ روت؟	Ae ral teĵkă londona raot?	Этот поезд идет в Лондон?	This train goes to London, doesn't it?
چیکس وھد پدمنتگ؟	Ĵekas wahd padmanttag?	Как долго будет задержка	How long is the delay?
ایدا کسے نندوک انت؟	Eda kase nendok int?	Это место занято?	Is this seat taken?
منی ھیالءَ اے جاہ منی انت	Mani hayăla ae jăh mani int	Я думаю, это место мое	I think this is my seat
منءَ دریءِ نیمگءَ جاہ	Mana darie nemaga jah	Я предпочитаю место у окна	I prefer a seat by the window

دوست انت	dost int		
ایدا باز گرم (سارت) انت	Eda baz garm(sart) int	Здесь очень жарко (холодно)	It is very hot (cold) here
دری ءَ پچ پہ کنی ایں؟	Daria paĵ pe kaneň?	Можно открыть окно?	May I open the window?
ماانوں چہ کجا رو گا ایں؟	Mă anuň ĵa kujă rawaga eň?	Где мы сейчас проезжаем?	Where are we passing now?
تا کدی ریل ایدا داریت؟	Tă kadi rel eda dărit?	Сколько времени поезд здесь стоит?	How long does the train stop here?
دیم ءِ اوشت جاہ کجا انت؟	Demae ošt jăh kujă int?	Где следующая остановка?	Where is the next stop?
من کجام اوشت جاہ ءَ ایر پہ کپاں؟	Man kujăm oštjăha er pe kapăň?	На какой остановке мне выходить?	Which stop should I get off at?
چہ ایدا دگے چیکس اوشت جاہ انت؟	Ĵa eda dege ĵekas oštjăh ant?	Сколько остановок отсюда?	How many stops from here?
میٹرو تا کدی پچ انت؟	Meťero tă kadi paĵ int?	До скольких работает метро?	How late does the subway run?

ماں آپی گوراب ءَ - На корабле -In the Ship

بلوچی	Roman script	По русский	English
چیکہ بج ءَ لانچ رھادگ بیت؟	J̌eka baja lăn̆ǰ rahădag biyt?	Во сколько отплытие?	When does it sail?
پجگ ءِ وھد کدی انت؟	Pujăgae wahd kadi int?	Когда посадка?	What time do we board?
لانچ ءِ تہا کجا بہ نندیں؟	Lăn̆ǰe tahă kujă benindin?	Где я могу сесть на корабль?	Where can I board the ship?
من ءَ تا منی کیبن ءَ بہ بر	Mana tă mani Kabin a be bar	Проводите меня, пожалуйста, до каюты	Would you please show me to my cabin?
من وتی کیبن ءَ نہاری کنگ لوٹیں	Man wati kabi-na nehări kanag loťeň	Я бы хотел позавтракать в каюте (номере)	I would like to have break-fast in my cabin (room)
من ءَ چہ وھد ءَ نیمروچ ءِ نان رسیت؟	Mana ǰe wahd nemroche năn rasit?	В какое время я могу пообедать?	What time can I dine?

ماں بس ءَ - В автобусе- In the Bus

بلوچی	Roman script	По русский	English
روگ ءُ آئیگ ءِ ٹکٹے بہ دیئے	Rawag u ăyage ťeketťe be dae	Билет туда и обратно, пожалуйста	I would like a round-trip ticket, please
اے بس اودا روت؟	Ae bas aoda raot?	Этот автобус идет туда?	Does this bus go to that place?
دیمی بس کدی بالی پٹ ءَروت؟	Demi bas kadi băli paťťa raot?	Когда идет следующий автобус в аэропорт?	What time does the next bus for airport leave?
تنے وھدی وھدءُ پاس ھمیش انت؟	Tane wahdi wahd u păs hameš int?	Это расписание еще действует?	Is this bus schedule current?
روگ ءُ آئیگ ءِ کراہ چیکس انت؟	Rawag u ăyage krăh ǰekas int?	Сколько стоит билет туда и обратно?	What's the round-trip fare?
روگ ءِ کراہ چیکس	Rawag e krăh ǰekas int?	Сколько стоит билет туда?	How much is the fare to this place?

انت؟			
تا بندرءَ چیکس وهد مان کئیت؟	Tă bundara ĵekas wahd măn kaet?	Как долго ехать до центра?	How long will it take to go downtown?
من اے ٹکٹءَ بر گردیناں	Man e ťeketťa bar gardenăň	Я хочу сдать билет	I want to cancel this ticket
پہ من ٹیکسی ے بہ لوٹائین	Pa man ťeksie beloťăen	Вызовите для меня такси	Would you call a taxi for me, please?
ٹیکسی کجا بہ گریں؟	Ťeksi kujă be gereň?	Где мы можем взять такси?	Where can we get a taxi?
منءَ اے ڈسءَ سر کن	Mana e ďas a sar kan	Отвезите меня по этому адресу, пожалуйста	Take me to this address, please

گاڑی کراہ زورگ- Прокат автомобиля – Rent a Car

بلوچی	Roman script	По русский	English
من گاڑی ے کراہ زرت کناں؟	Man gářie krăh zurt kanăň?	Я могу взять напрокат машину?	Can I rent a car ?
ایش انت گاڑی ڈرائیوری ءِ منی میان استمانی لائیسن انت	Eš int gářі ďraverye ae mani meyan ustamani lăesen	Вот мои международные водительские права	This is my international driving permit (license)
من اے گاڑی ءَ دو روچ ءَ کراہ زوریں	Man e gářia du roja krăh zuriň	Я хотел бы взять эту машину напрокат на два дня	I'd like to rent this car for two days
ھفتگے / روچے چیکس لوٹیت؟	Haptage / roje jekas loťit?	Сколько это стоит в неделю (в день)?	What does it cost per week (day)?
من ءَ زر زمانت ایر کنگ لوٹیت؟	Mana zar zamănat er kanag loťit?	Мне нужно оставлять залог?	Do I need to pay a depos-it?
اگن جنجالے ءَ پہ کیں گڑاں کجا فون بہ	Agan janjalea pekapiň guřăň kujă fon pe kanăň?	Куда я могу позвонить, если что-нибудь случится?	Please give me some numbers to call in case of trouble

کناں؟			
نہادانی لڑءَ پیش دار	Nehadăni laŕa peš dar	Покажите мне расценки, пожалуйста	Show me a list of your rates, please
زیاتیں کلو میٹرانی چیکس دیگی انت؟ .	Ziyăteň killo meťerăni ĵekas dayagi int?	Сколько нужно платить за дополнительный пробег?	How much does it cost for additional kilometers?
ایشی پر کن	Eši pur kan	Заполните это, пожалуйста	Please fill it out

ماں پیٹرول پمپ ءَ - На автозаправке - At petrol pump

بلوچی	Roman script	По русский	English
من ءَ چل لیٹر پیٹرول لوٹیت	Mana ĵel leťťer peťtrol loťit	Мне нужно сорок литров бензина	I would like to have ten gallons of gas
من چونائی ءَ پیٹرول کار مرز کنیں	Man ĵonăiya peťrol kărmarz kaneň	Я обычно использую бензин	I usually use gasoline
ایشی پچار چے انت؟	Eši peĵăr ĵe inte?	Можете проверить?	Can you check it for me?
ایدءَ آپ بدگدار هست؟	Eda ăp badag-dar hast?	У вас есть антифриз?	Do you have any anti-freeze?
پرگانی گواتاں پچار	Parrăgani gowatăň peĵăr	Проверьте давление в шинах	Would you please check the tire pres-

			sure?
ریڈیئٹر ءَ آپ مان کن	Ređiaťera ăp man kan	Добавьте, пожалуйста, воды в радиатор	Would you please add some water to the radiator?
گاڑی ءِ پشود	Găřia pušod	Помойте, пожалуйста, машину	Can I have the car washed?

حرابی - Неисправности- Faults

بلوچی	Roman script	По русский	English
گاڑی چالونہ بیت	Gări jalu na biyt	Двигатель не заводится	The engine won't start
انجن گرم کنگانت	Engine garm kanagă int	Двигатель перегревается	The engine gets very hot
باز توار کنت	Băz tawăra kant	Он очень шумит	It is noisy
چیزے ءِ توار ءَانت	Jezeye tawăra int	Что - то шумит	Something is making a noise
کسے ٹکگانت	Kase ťukaggă int	Он стучит	It makes a knocking noise.
گاڑی ءِ توترو ھراب انت	Gărie tutru harăb int	Сигнал не работает	The horn doesn't work
بیٹری ءَ چارج کن	Beťriya chărge kan	Подзарядите, пожалуйста, аккумулятор	Would you please charge the battery?
گاڑی ءِ سامان ھست	Gări e săman hast	У вас есть запчасти?	Do you have spare parts?
مے پیٹرول کتگ انت	Mae peťrol kutitag ant	У нас кончился бензин	We're out of gas
گاڑی ھراب بوتگ	Gări harăb bu-tag kasea ran-	Машина сломалась	The car broke down Please

کسے ءَ رندا یے راہ دےَ	da e răh dae	Пришлите кого-нибудь за ней	send someone for it
تو گاڑیءِ شر کنگ زان ےَ؟	Tao găřie šar kanag zane?	Вы можете починить машину?	Can you repair the car?
گاڑیءِ شر کنگ ءَ چیکس وھد مان کئیت؟	Găři e šar kannaga ĵekas wahd măn kaet?	Сколько времени займет ремонт машины?	How long will it take to repair the car?
گاڑیءِ شر کنگ ءَ چیکس گرےَ؟	Găřie šar kan-nag ĵekas gerae?	Сколько примерно будет стоить ремонт?	How much will the repairs cost, approximately?
ھر وھدے کہ گاڑیءَ شر کنئے من ءَ فون کن	Har wahde ki găři a šar kane mana fon kan	Позвони мне, когда машина будет готова	Will you call me when the car is ready?

قضاء -Авария - Accident

بلوچی	Roman script	По русский	English
ردی منی انت	Radi mani int	Это была моя вина	It is my fault
منی حیال ءِ ردی تئی انت	Mani hayăla radi tai int	Мне кажется, это Ваша вина	I think it was your fault
تاوان باز نہ انت	Tăwăn băz na int	Не похоже, чтобы ущерб был большой	There doesn't seem to be much dam-age
بیائے جیڑہ ءَ وت ما وتا گیشین ایں	Biyă e jeřaha wat mă wată gešeneň	Давайте решим вопрос между нами	Can we settle the matter between our-selves?
من لوٹیں چہ شما کے پولیس ءَ توار پہ کنت	Man loťiň ja šumă kase poli-sa tawar pe kant	Пусть кто-нибудь вызовет полицию	I would like somebody to call the police
من در ملکی ے اوں اے منی گاڑی تاچی ءِ کاگدانت	Man dar-mulkie uň,ae mani găři taji kăgad ant	Я иностранец Вот мои водительские права	I' m a for-eigner Here's my driver's license
وتی نام، پت ءِ نام ءُ ڈس ءَ بگش	Wati năm, pete năm u ďasa buguš	Назовите Вашу фамилию и адрес, пожалуйста	May I have your name and address?

دگانی نشانگ -Дорожные знаки – Traffic signals

بلوچی	Roman script	По русский	English
شت نہ کنے	Šut na kane	Въезд запрещен	No entry
روگ ءِ موکل نہ انت	Rawage mokal na int	Движение запрещено	No thoroughfare
شت نہ کنے: یک نیمگی راہے	Šut na kane: yak nemagi răhe	Въезд запрещен: одностороннее движение	Do not enter: one way
اوشتانک ءِ موکل نہ انت	Oštănke mokal na int	Стоянка запрещена	No parking
مپت ءِ راہ	Mufte rah	Въезд бесплатный	Free entry
یک نیمگی راہ	Yak nemagi răh	Одностороннее движение	One-way traffic
چوٹ راہی	Joť răhi	Опасный поворот	Dangerous bend
کار بوگانت	Kăr buagă int	Дорожные работы	Men at work
راہ تنک انت	Răh tank int	Сужение дороги	Road narrows

В ресторане – At Resturant - ماں وردن جاہءَ

بلوچی	Roman script	По русский	English
ایدا نزیک ءُ گورءَ وردن جاہ ھست؟	Eda nazik u gowara warden jăh hast?	Здесь есть поблизости хороший ресторан?	Are there any good restaurants around here?
تو من ءَ جوانیں وردن جاھے ءِ ڈس ءَ بہ گش؟	Tao mana jowăneň warden jăhe e ďasa buguš?	Вы можете порекомендовать хороший ресторан?	Can you recommend a good place to eat?
ھر جاھے کہ بہ بیت بلے گران مہ بیت	Har jăhe ki be biyt bale grăn ma biyt	Что-нибудь, где не слишком дорого	Some place not too expensive
ایدا نزیکءُ گوراں چینی وردن جاہ ھست؟	Eda nazik u gwarăň Ĵeeni warden jăh hast	Здесь поблизости есть китайский ресторан?	Is there a Chinese restaurant near here?
من چینی وردن جاھے ءَ روگ لوٹاں	Man Ĵeeni warden jăhe a rawag loťăň	Я хотел бы пойти в китайский ресторан	I'd like to go to a Chinese restaurant
من شریں ھندی وردے چشگ لوٹاں	Man šareň handi warden ĵašag laťăn	Я хотел бы попробовать лучшие местные блюда	I want to eat the best local food

ما پہ وت جاہ آرڈر بہ دیں / بہ بند ایں؟	Mă pa wat jăh ărďer be daeň/ be bandeň?	Нам нужно делать заказ заранее?	Do we have to make a reservation?
منی آرڈرءَ نہ زورے؟	Mani ărďer a na zurae?	Вы не могли бы принять мой заказ?	Can you make reservations for me?
منءَ دو مردی ٹیبلے لوٹیت	Mana du mardumi ťebale loťit	Мне нужен стол на двоих	I would like a table for two?
دریءِ گورءَ ٹیبلے ھست؟	Dari e gowara ťebale hast?	У вас есть столик у окна?	Do you have a table by the window?
ماشش مردم ایں	Mă šaš mardum eň	Нас шесть человек	We are a party of six
منی جاہ بندوک انت	Mani jăh bandok int	У меня заказ	I have a reservation

Здоровье - Health - جان دراھی

بلوچی	Roman script	По русский	English
منی تب بشر نہ انت	Mani tab šar na int	Я чувствую себя неважно	I don't feel well
منی بڈ دردءَ انت	Mani baď dar-da int	У меня болит спина	I have pain in my back
منی سر ترگانت	Mani sar targă int	У меня кружится голова	I feel dizzy
منءَ سر ترےءَ گپتگ	Mana sar tarea giptag	У меня сильное головокружение	My head is spinning
منی تب ھراب انت	Mani tab harăb int	Мне плохо	I feel faint
منی سر دردءَ انت	Mani sar darda int	У меня болит голова	I have a headache
منءَ چہ پینسلین ءَ الرجی انت	Mana ja pen-cilina elergy int	У меня аллергия на пенициллин	I'm allergic to penicillin
منی ھون گرو زیات انت	Mani hon gard ziyăt int	У меня высокое давление	I have high blood pres-sure

منی ایدا درد کنت	Mani eda dard kant	У меня болит здесь	I have a pain here
منی جان گرم انت / من تپ اؤں	Mani jăn garm int/man tap uň	У меня температура	I have a fever
من ءَ پشانک انت	Mana pašănk int	Я простыл (у меня насморк)	I have a cold
منی دنتان دردءَ انت	Mani dantăn darda int	У меня сильно болит зуб	I have a severe tooth-ache
منی چم ءَ چیزے کپتگ	Mani ĵama ĵeze kaptag	Что-то попало в глаз	I have something in my eye
منی دل بد انت	Mani del bad int	Меня тошнит	I feel like throwing up
من نہ وش اؤں	Man na waš uň	Мне плохо	I feel sick
منی دل دوریگ انت	Mani del dawrig int	У меня проблемы с сердцем	I've got a heart problem
منی پاد مڑتگ	Mani păd muřitag/ mani păde bog dar	Я растянул связки на ноге	My ankle is sprained

منی پاد ءِ بوگ / در کپتگ انت	kaptag		
منی گٹ درد ءَ انت	Mani guť dar-da int	У меня болит горло	I've got a sore throat
من ءَ بے وابی ے سرا کپتگ	Mana be wăbie sara kaptag	Я страдаю от бессонницы	I'm suffering from insomnia
منی پونز بند انت	Mani ponz band int	У меня заложен нос	I have a stuffy nose
من انچوکا گہتر اوں	Man inĵukă gehter un	Я чувствую себя немного лучше	I fell a little better
من ءَ پشانک انت	Mana pašănk int	У меня насморк	My nose is running

ڈاکٹرے ءَ - На приеме у врача- Appoint-ment

بلوچی	Roman script	По русский	English
باندہ 10 بج ءَ من ءَ وت ءَ ڈاکٹر ءَ پیش دار گی انت	Banda dah baja mana wata ďăkťara peš dăragi int	Я хотел бы попасть на прием завтра в	I'd like an appointment for 10 (ten) am tomorrow
مہربانی کن ڈاکٹر ءَ توار کن	Mehrbăni kan ďăkťara tawăr kan	Вызовите врача, пожалуйста	Can you get a doctor, please?
ایمبولینس ءَ لوٹائیں	Embolinsa loťăeň	Вызовите скорую помощь	Would you please call an ambulance?
مہربانی کن من ءَ ہسپیتال ءَ بر	Mehrbăni kan mana hespetăla bar	Отвезите меня в больницу, пожалуйста	Please take me to the hospital
اشتاپی انت	Eštapi int	Это срочно	It's urgent
من ہسپیتال ءَ بہ جل ایں؟	Man hespetăla bejal iň?	Я должен остаться в больнице?	Do I have to stay in the hospital?
تئی ہیال ءَ دیر کنت؟ باز وھدمان کئیت؟	Tai hayăl a der kant? / Băz wahd măn kayet?	Думаете это надолго?	Do you think it will be prolonged?

چون چو بوت؟	Jon jo but?	Как это случилось?	How did that happen?
تئی هیال ءَ اے نہ گیگ جاوری یے؟	Tai hayala e nageg jawărie?	Вы считает это серьезно?	Do you think it is serious?
اے هوپے؟	Ae haope?	Это заразно?	Is it contagious?
دردءِ دارگ ءِ من ءَ چیزے نہ دئے؟	Darde darăge mana jeze na dae?	Можете дать мне что-нибудь болеутоляющее?	Can you give me something to stop the pain?
من ءَ آپریشن کنامینگ لوٹیت؟	Mana ăpreŝan kanaenag lot'it?	Мне нужна операция?	Do I need an operation?
منی هون ءِ رد اے پازیٹو انت	Mani hone red A posit'ive int	У меня первая группа крови, резус положительный	My blood type is A positive
منی تپ چیکس انت؟	Mani tap jekas int?	Какая у меня температура?	What's my temperature?
من ءَ چیکس وهد آرام کنگ لوٹیت؟	Mana jekas wahd ăram kannag lot'it?	Сколько мне нужно отдыхать?	How long must I rest?
من چیکس وهد ءَ پدوش	Man jekas wahda pad waš baň?	Долго я буду выздоравливать?	How long will it take to recover?

ہاں؟			
چینگءَ پہ چیکس وھدمان کئیت؟	Ĵeťaga pa ĵekas wahd măn kayet?	Сколько времени займет лечение?	How long will the treatment take?
من وتی پندءَ بر جاہ داشت کت کناں؟	Man wati panda barjăh dašt kut kannăň?	Мне можно продолжать путешествие?	Can I continue my trip?
منی کہولءَ را مالومداری بہ دئے	Mani kahula ra mălumdări bedae	Сообщите моей семье, пожалуйста	Would you inform my family, please?
اے درمان روچے چیکس رندءَ ورگی انت؟	Ae darman roĵe ĵekas randa waragi int?	Сколько раз в день мне принимать это лекарство?	How often do I take this medicine?
کلگءِ درمانے بہ دئے	Kullage darmăne be dae	Можно попросить что-нибудь от кашля?	Can I have something for a cough?
من وتی دنتانءِ کنڈءَ پرُ کنگ لوٹاں	Man wati dantăne kanďa pur kannag loťăň	Я хотел бы запломбировать зуб	I would like to have a tooth filled
اے در کنگ لوٹیت؟	Ae dar kannag loťit?	Нужно удалять?	Is it necessary to pull it out?

سواد -Развлечения- Entertainment

بلوچی	Roman script	По русский	English
مروچی بیگاہءَ تئی دز گئی چہ انت؟	Maroji begăha tai daz gaťi je ant?	Какие планы на вечер?	What are your plans for to-night?
انشپی سوادءِ چے ہست؟	Inšapi sawade je hast?	Что сегодня идет?	What's on to-night?
نامءِ چے انت؟	Nămi je int?	Как называется?	What is it called?
تئی گورءَ زاہدان ءِ ٹکٹ ہست؟	Tai gowara Za-hidăn e ťeket hast?	У вас есть билеты на Захидан?	Do you have tickets for Za-hidan?
ٹکٹ چیکس ءِ انت؟	Ťeket jekase int?	Сколько стоит билет?	How much is a ticket?
کجام تیڑءَ روگ لوٹے؟	Kujăm teťara rawag loťae?	В какой театр вы бы хотели пойти?	What theatre would you like to go?
اے نامداریں گشندوے	Ae nămdărreň gušendae	Этот(а) певец(певица) известный(-ная)?	Is this singer famous?
محفل کدی، سنگیج بیت؟	Mehfil kadi bungej biyt?	В котором часу	What time does the con-

		начинается концерт?	cert start?
زوت کن، ندارگ زوتاں بناہ بوگانت	Zut kan nedărag zutăň benah buagă int	Поторопитесь! Спектакль скоро начнется	Hurry up! The performance will start soon
من نہ لوٹیں کہ پشت پہ کپ ایں	Man na loťiň ki pašt pe kapiň	Я не хочу опоздать	I do not want to be late
تئی گورءِ ندارگءِ مراگش ھست	Tai gwara nedarăge marăgaš hast	У вас есть программа спектакля?	Do you have a program of the show?
مے جاھاں پیش بہ دار	Mae jăhăň peš bedăr	Покажите, пожалуйста, наши места	Please show us to our seats
مے جاہ کجام انت؟	Mae jăh kujăm int?	Где наши места?	Where are our seats?
ترا دوست انت؟	Tară dost int?	Вам нравится?	Do you like it?
کجام ردءِ / نند جاہ؟	Kujăm reda / nend jăh?	Какой ряд/место?	Which row/seat?
مے جاہ 5 ردءِ انت	Mae jăh fanĵmi reda int	Наши места в пятом ряду	Our seats are in the fifth row
منی پدا بیا	Mani padă biyă	Идите за мной,	Please follow me

		пожалуйста	
اے جاہ بندوک انت	Ae jăh bandok int?	Это место занято?	Is this seat taken?
تو، منی هیال ءَ وتی جاہ ءَ نہ نشگے	Tao, mani hayăl wati jaha na neštage	Вы, наверное, сидите не на своем месте	You must be in the wrong seat
دیما ءَ گوزگ ءِ موکل ءَ بہ دے	Dema gowazage mokala bedae	Разрешите пройти, пожалуйста	Let me pass, please
من سینما روگ لوٹاں	Man senmă a rawag loťăň	Я хотел(а) бы пойти в кино	I would like to see a film
تو چونیں فلم ے چارگ لوٹے؟	Tao ĵoneň filme ĵărag loťae?	Какой фильм Вы бы хотели посмотреть?	What film would you like to see?
اے فلم چہ بارواانت؟	Ae film ĵe e bărwo int?	О чем этот фильм?	What is this film about?
فلم ءِ شونکار کے انت؟	Filme šonkăr kae int?	Кто режиссер (режиссер-постановщик)?	Who is the director (stage director)?
تو اے شونکار ءِ فلم دیستگ انت؟	Tao ae šonkăre film destag ant?	Вы смотрели фильмы этого режиссера прежде?	Have you seen films of this director before?

اے فلم ءِ تہہ ءَ مستریں کارست کئی ات؟	Ae filme taha mastreň kărist kai int?	Кто играет главную роль в этом фильме?	Who stars in this film?
ترا ایشی ساونڈ ٹریک دوست بوت؟	Tară eši săund ťrek dost biyt?	Вам понравился саунд-трек?	Did you like the sound-track?
ترا فلم ءِ بن گپ دوست بوت؟	Tară filmae bun gap dost but?	Вам понравился сюжет фильма?	Did you like the movie plot?
اے فلم چارگ کرزیت یانا؟	Ae film ĵarăg karzit ya nă?	Стоит ли смотреть этот фильм?	Is this film worth seeing?
اے باز وشیں بیگاھے	Ae băz wašeň begăhe	Это был приятный вечер, спасибо	We spent a pleasant even-ing Thank you

درءَروگ - Прогулка- Going Out

بلوچی	Roman script	По русский	English
من جاہے روگ آرام کنگ لوٹاں	Man jăhe rawag u ăram kanag loťăň	Я хотел бы поехать куда-нибудь отдохнуть	I would like to go some-where to re-lax
بیاو شیں جاہےءَروئیں	Biyă waseň jăhe a raweň	Давайте сходим в какое-нибудь интересное место	Shall we find a nice place to go?
کجام سینماتیڑءَروئیں؟	Kujăm senmă teťara raweň?	В какой кинотеатр пойдем?	Which movie house will we go to?
گوں من اوپیرہءَکاۓ؟	Goň mana opera a kăe?	Хотите пойти со мной в оперу?	Would you like to go to the opera with me?
من ٹکٹ بہازوریں	Man ťeketʼ băha zuriň	Я куплю билеты	I'll get the tickets
من بیگاہءِ 7 بجءَ تئی رندءَ کائیاں	Man begăhe haft baja rand kayăň	Я зайду за Вами в семь часов	I'll pick you up at seven o'clock

بیامروچی بیگاہءَ فلمءَ روئیں	Biyă maroĵi begăha film a raweň	Давайте сходим сегодня вечером в кино	Let's go to the movie tonight
تئی دلپسند ئیں ازمکار کئے انت؟	Tai delpasun-deňn izmkăr kae int?	Кто Ваши любимые артисты?	Who are your favorite mov-ie stars?
فلم کدی بنگیج بیت؟	Film kadi bungej biyt?	Когда начинается кино?	When does the movie start?
منی جاہءَ من ءَ پیشدار کجام انت؟	Mani jăha ma-na peš dar kujăm int?	Покажите, где мое место, пожалуйста?	Will you take me to my seat, please?
فلم کدی کٹیت؟	Film kadi kuťit?	Когда заканчивается представление?	What time will the show be over?
فلم کدی بنگیج بیت؟	Film kadi bungej biyt?	Когда начинается представление?	How soon does the show begin?
پہ ناچءَ جاھے نہ روئے؟	Pa năĵa jăhe na rawe?	Хотите пойти куда-нибудь потанцевать?	Would you like to go dancing?
موکل بہ دئے ترا ناچ ءِ دعوت بہ دئیاں	Mokal bedae tara năĵe dawat be-dayăň	Разрешите пригласить Вас на танец	May I have this dance, please?

ٹیلی ویژن ءِ سرءِ شوقیں فلم ءَ بیت انت؟	Ťelevižan e sara šokeň filme biyt int?	По телевизору будут интересные фильмы?	Are there any good movies on ŤV?
مروچی بیگاہءَ ٹیلی ویژن ءِسرا دل تہیں مراگشے پیش دارگ بیت؟	Marĵi begăha ťelevižan e sara del tabeň marăgaše peš darăg biyt?	Сегодня вечером по телевизору будет что-нибудь интересное?	Are there any good pro-grams on ŤV tonight?

لئیب - Спорт - Sport

بلوچی	Roman script	По русский	English
ایدا نزیکءُ گوراں جلگ جاہ ھست انت؟	Eda nazik u gowarăň jallag jăh hast?	Тут есть поблизости кемпинг?	Is there a camp site nearby?
ماایدا جلت کت کن ایں؟	Mă edă jal it kut kaneň?	Мы можем расположиться здесь?	May we camp here?
ماشپءَ ھمدا جل ایں؟	Mă šapa ha-meda jalleň?	Мы можем остаться здесь на ночь?	Can we spend the night here?
شہر چہ ایدءَ دور انت؟	Šahr ja eda dur int?	Город далеко отсюда?	Is the town far from here?
آپ چہ کجاپُر پہ کن ایں؟	Ăp ja kujă pur pekaneň?	Где можно набрать воды?	Is there a place where we can get water?
من ماھی گرگ لوٹاں	Man măhi ger-rag laoťăň	Я хотел бы половить рыбу	I am interest-ed in fishing
ایدءَ ماھیءِ گرگ کِل انت	Eda măhie ger-rag kel ant?	ожно здесь ловить рыбу?	Is fishing al-lowed here?

سینگار جاہ - Салон красоты- Hair Saloon

بلوچی	Roman script	По русский	English
من موداں ٹاپ کنگ لوٹاں	Man mudăň ťăp kannag loťăn	Я бы хотел постричься	I would like to have a haircut
پیچن، کسان اش کن	Peĵin, kasăn iš kan	Стригите покороче, пожалуйста	Cut it short, please
کمّک ءَ سَر کان ایش پہ چن	Kammuka sarukăn iš beeĵen	Только подровняйте, пожалуйста	Just trim it, please
سک کسان ایش مہ کن	Sak kasăn iš makan	Не слишком коротко	Not too short
من ریشاں کوٹ کنگ لوٹاں	Man rišăň kuť kannag loťăň	Я хотел бы побриться	I would like to have a shave
موداں ٹاپ کن، ریشاں کوٹ کن	Mudăň ťap kan, rišăň kuť kan	Постригите и побрейте, пожалуйста	Haircut and shave, please
من سرءَ شودگ لوٹیں	Man sara šodag loťaň	Я бы хотела помыть голову	I would like to have a sham-poo
من وتی موداں رنگ	Man wati mudăň aṅkas	Я бы хотела покрасить	I would like to have my hair

کنگ لوٹاں	kanag loťăň	волосы	colored
منی گیوارءَ راستیں نیمگءَ در کن	Mani gewăra răsteň nemaga dark an	Сделайте мне пробор на левой (правой) стороне	Would you please part my hair on the left (right) side?
منی موداں پُشتءِ نیمگءَ بہ رند	Mani mudăn pušte nem-maga be rand	Зачешите мне волосы назад	Would you please comb my hair back from the fore-head?
من وتی ناھناں چینگءُ تراشگ لوٹاں	Man wati na-hunăň ĵennag u terašăg loťăň	Я хотела бы сделать маникюр	I would like to have a mani-cure
ایدءَ آرامءِ جاہ ھست انت	Eda ărame jăh hast?	Здесь можно где-нибудь отдохнуть?	Is there a place to rest?

پولیس ءِ توار کنگ - Вызов полиции-

Calling the Police

بلوچی	Roman script	По русский	English
اے اشتاپیے	E eštăpie	Это срочно!	It is an emergency!
پلوس ءَ بہ لوٹائیں	Polusa buloťaeň	Немедленно вызовите полицию	Please call the police immediately
دزی ءِ مالومداری ءَ درج کں۔	Duzi e mălumdăria darj kaň	Пожалуйста, заполните протокол о краже	Please make out a theft report
من وتی راھداری گار کنگ	Man wati răhdări găr kutag	Я потерял паспорт	I lost my passport
منی پاسپورٹ گارانت	Mani păssporť găr int	Мой паспорт пропал	My passport is missing
منی لوت/ بٹوا اِش	Mani lot/ baťwă eš duzitag	У меня украли бумажник	My wallet was stolen

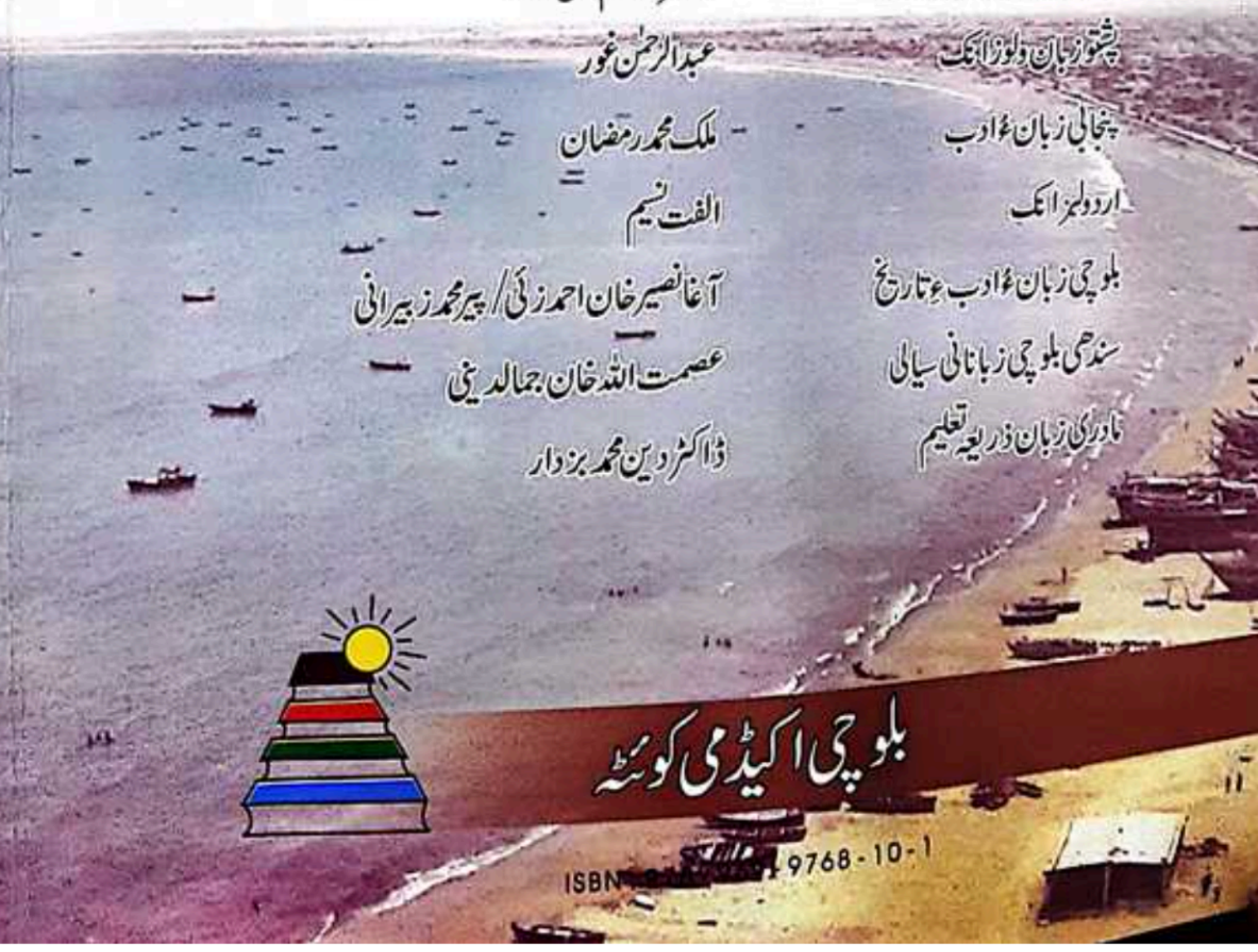
دُزتگ			
منی لوت / بٹوا میٹرو ءَ دزی بوتگ	Mani lot/ batwa metro a duzi butag	У меня украли бумажник в метро	I was robbed of my wallet on the subway
من کئے ءَ مالومدار بہ کناں؟	Man kayia mălumdăr be kanăn?	Кому я должен сообщить?	Whom should I inform?

بلوچی. روسی. انگریزی. گپ تران

بلوچی ءِ روسی زبان ءِ سیادی کرنانی حبر اِنت ءُ یک راجد پترے ایشی ءِ شاہدی ءَ دنت۔ بلوچی اکیڈمی بلوچی زبان ءَ گوں ایدگہ زبانانی نزیکی ءُ آشناہی ءِ درگت ءَ واجہ ڈاکٹر گل حسن ءِ اے جُہد ءَ ہمے سبب ءَ دیما آرگ ءَ انت کہ بلوچی زبان دنیا ءِ ایدگہ مہکمیں زبانانی ہمراہداری ءَ بکنت۔

بلوچی زبان ءُ ایدگہ زبانانی سیادی ءِ بارو ءَ چاپ کرتگیں کتاب:

بلوچستان میں فارسی شاعری	ڈاکٹر انعام الحق کوثر
پشتو زبان دلوز انک	عبدالرحمٰن غور
پنجابی زبان ءُ ادب	ملک محمد رمضان
اردو لنز انک	الفت نسیم
بلوچی زبان ءُ ادب ءِ تاریخ	آغا نصیر خان احمد زئی / پیر محمد زبیرانی
سندھی بلوچی زبانانی سیالی	عصمت اللہ خان جمالدینی
مادری زبان ذریعہ تعلیم	ڈاکٹر دین محمد بزدار



بلوچی اکیڈمی کوئٹہ

ISBN 9768-10-1